

FRAMONDE

Lettre électronique des départements de français dans le monde

18 novembre 2016

AUF

- **APPELS À COMMUNICATIONS**
(congrès, colloques, rencontres, journées scientifiques)
- **APPELS À CONTRIBUTIONS**
(articles pour publications, revues, ouvrages collectifs)
- **APPELS D'OFFRES**
(financement de recherches, bourses de mobilité, expertise, emploi)
- **DEMANDES**
(recherche de co-direction, co-tutelle, orientation, informations localisées)
- **VIENT DE PARAÎTRE**
(nouvelles publications)
- **INFORMATIONS – RESSOURCES**
(publications en ligne, informations générales)

Table des matières

Appels à communications..... 5

Femmes en francophonie. Colloque international - 4ème édition les 23 et 24 mars 2017, Amphi Germaine Tillion - Maison de la recherche Germaine Tillion 5 bis boulevard Lavoisier, Angers (France)5

Les pratiques innovantes en classe de français. Colloque d'hiver à Béni-Mellal. L'Association Marocaine des Enseignants de Français organise un colloque national les 30, 31 janvier et 1er février 2017 à l'AREF (Académie Régionale de l'Éducation et la Formation) de Beni Mellal, Maroc6

Protection juridique et électronique des contenus pédagogiques en ligne. Colloque international. Université de la Formation continue. Vice-rectorat chargé de la pédagogie, 22-23 février 2017, Université de la Formation continue, Dély-Brahim, Alger (Algérie).....8

Problèmes actuels de l'enseignement des sciences humaines : aspects théoriques et pratiques, Conférence internationale scientifique organisée par Université des sciences humaines et de technologie (Région de Moscou, Russie), Association des Enseignants de Français de Russie (Moscou, Russie), Centre International d'Antibes (Antibes, France), Agence de développement de la coopération éducative internationale (Moscou, Russie), Centre International d'Antibes (France), 31 janvier 2017 11

Rencontre HERACLES des centres universitaires d'enseignement des langues d'Amérique du Sud, Démarche qualité dans les centres de universitaires de langues : politique linguistique des universités : services linguistiques et gestion : formations (information ; supports, didactique, pédagogie, certifications), UNESP- Universidade Estadual Paulista (Rua Dom Luís Lasanha, 400 São Paulo (SP- Brésil), 27 et 28 avril 2017..... 12

Études québécoises en Inde et à l'étranger, VIIIe Congrès International de l'AITF (Association of Indian Teachers of French), Colloque organisé en collaboration avec Himachal Pradesh University, Association Internationale des

FRAMONDE, lettre électronique des départements de français dans le monde
AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE (AUF)

Informations compilées par : Amélie Nadeau

Soumettre le contenu pour la prochaine lettre via : amelie.nadeau@auf.org

Consulter les archives sur www.framonde.auf.org

<u>études québécoises (AIEQ) à Shimla (Himachal Pradesh, Inde), du 29 au 31 mars 2017.....</u>	<u>14</u>
<u>Driss Chraïbi : lectures et relectures, Colloque international organisé sous l'égide de l'Université Hassan II de Casablanca (Facultés de Lettres et Sciences Humaines Ben M'sik et Ecole Normale Supérieure), du 3 au 6 avril 2017, à Casablanca (Maroc)</u>	<u>14</u>
<u>Réalité augmentée : manifestations et perceptions, Colloque international, Sousse (Tunisie), le 7 et 8 avril 2017, Colloque organisé par L'unité de recherche UR 13ES57 de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Sousse avec l'appui de ses partenaires *</u>	<u>16</u>
<u>TALN 2017 RÉCITAL 2017 SITAL, 26 au 30 juin 2017, Orléans (France).....</u>	<u>18</u>
Appels à contributions.....	21
<u>Projet de publication : Textualité de la mémoire et de l'histoire dans les langues de la littérature africaine.....</u>	<u>21</u>
<u>Urbatextualité et identité(s) dans les littératures française et francophone des XXe et XXIe siècles</u>	<u>23</u>
<u>Bilans des enjeux stratégiques et opérationnels de la COP 22 : Des logiques entrepreneuriales durables aux financements climatiques, Revue Scientifique Francophone CREMA / Centre de Recherches en Economie et en Management Africain, numéro 6.....</u>	<u>26</u>
<u>Appel à soumission pour un numéro thématique de la revue LINX</u>	<u>26</u>
Appels d'offres AUF.....	27
<u>Manifestations scientifiques 2016 du Moyen-Orient : dépôt d'une demande de soutien</u>	<u>27</u>
<u>Soutien à manifestations scientifiques 2017 - Appel à candidatures Bureau Maghreb</u>	<u>28</u>
<u>Appel à candidatures « Soutien à mobilités doctorales 2017 »</u>	<u>29</u>
<u>Ressources éducatives IDNEUF</u>	<u>30</u>
Appels d'offres.....	30
<u>Poste de professeur-e en traduction et traductologie à l'université McGill (Montréal, Québec, Canada)</u>	<u>30</u>
<u>Appel à participation – questionnaire, Titre : Attitudes langagières en Belgique : la place de l'anglais sur le marché linguistique bruxellois</u>	<u>31</u>
<u>Appel à projets éditoriaux, Collection « Champs Didactiques Plurilingues : données pour des politiques stratégiques », Éditions PIE Peter Lang.....</u>	<u>32</u>
<u>Recherche co-auteur(e) pour publication d'un ouvrage français vis-à-vis termes anglais.....</u>	<u>33</u>
Vient de paraître.....	33
Informations – ressources.....	37
<u>Dossiers pédagogiques sur le thème « Connaître la Francophonie », destinés aux enseignants et apprenants de tous niveaux scolaires, du primaire à l'enseignement supérieur, de niveaux A2 à B2</u>	<u>37</u>
<u>MOOC Doctorat et Poursuite de Carrière</u>	<u>37</u>
<u>Lexique de la formation en entreprise.....</u>	<u>38</u>

■ APPELS À COMMUNICATIONS

FEMMES EN FRANCOPHONIE

Colloque international - 4ème édition

Les 23 et 24 mars 2017

Amphi Germaine Tillion - Maison de la recherche Germaine Tillion 5 bis boulevard Lavoisier
Angers (France)

Date limite: 14 décembre 2016

Quelle place les femmes d'hier et d'aujourd'hui occupent-elles dans le monde de la francophonie ? Comment se positionnent-elles dans ce vaste et riche espace ? De quelle manière s'y expriment-elles ? Parfois épineuse, la question des femmes en francophonie peut s'étudier au croisement de domaines de recherche variés tel que la littérature, les sciences du langage, l'histoire, l'ethnologie, la sociologie, les médias, la communication ou encore la philosophie.

Organisé pour la quatrième année consécutive dans le cadre des Journées de la francophonie, ce colloque international se propose d'établir quelques éléments de réponse aux nombreuses questions que soulève la thématique des femmes en francophonie. Transdisciplinaire, il permettra aux chercheurs issus d'universités et de domaines de recherches divers de partager leurs connaissances sur la question des femmes en francophonie. Il donnera également à partager les expériences et le point de vue d'auteures issues d'horizons francophones variés.

Ce colloque abordera les thématiques suivantes en priorité :

- **Femmes et engagement** : au fil du temps, les femmes se sont engagées dans de nombreuses luttes pour faire progresser leurs droits : du vote à la question de l'avortement en passant par les enjeux de l'accès à l'éducation, les femmes participent aujourd'hui activement à la vie politique, sociale, artistique et économique de leurs pays. Des femmes pionnières ont ouvert de nouvelles voies dans divers domaines mais quels ont été les défis, les obstacles et les limites rencontrés à travers les époques et les espaces géographiques francophones ? Droits acquis ou innés, libertés dûment gagnées et oubliées... Où en sont les femmes dans la francophonie actuelle ?

- **Femmes et diversité** : le contexte de mondialisation que nous connaissons aujourd'hui, se questionner sur les femmes en francophonie est complexe. Prises entre les vents de l'uniformisation et ceux du contact permanent, les femmes francophones sont appelées à remettre en question leur statut et à prendre conscience de leur rôle aux niveaux familial, communautaire, national et international. Comment le comportement, les gestes, les paroles et les codes sont-ils interprétés d'une culture à l'autre, d'une époque à l'autre, d'un continent à l'autre, d'un espace privé à un espace public ?

- **Femmes et littérature** : cet axe, qui mettra en lumière des auteures plus ou moins connues d'horizons géographiques variés, se proposera, entre autres, de questionner l'engagement des femmes francophones qui prennent la plume, mais aussi d'étudier la façon dont leurs cultures francophones propres transparaissent à travers leurs créations littéraires. Cette thématique des femmes en littérature amènera également à s'interroger sur les difficultés que peuvent rencontrer ces dernières pour accéder à l'écriture et surtout pour être publiées.

- **Femmes et éducation** : cet axe portera sur les enjeux de l'éducation et de la formation des femmes dans le monde francophone. Il traitera également des résolutions prises par l'OIF afin de promouvoir l'éducation des femmes. Il esquissera enfin quelques portraits de femmes pionnières en matière d'éducation et d'autres encore qui ont connu un parcours de combattant afin d'accéder elles-mêmes à l'éducation ou d'y faire accéder leurs enfants.

Nous vous invitons à soumettre des propositions de communication portant sur l'un ou plusieurs de ces sujets ou sur tout autre aspect relié à la thématique générale avant le 14 décembre 2016. Toutes les propositions seront soumises à l'évaluation du Comité. Les communications admises ne dépasseront pas les 20 minutes. Votre proposition de communication sera sous forme d'un résumé de 250 mots accompagné

d'un court CV sur le courriel suivant : francophonie.mars2017@gmail.com

Événement soutenu par le projet GEDI, l'université d'Angers et ses partenaires.

Comité scientifique

Samia Belhaj, Professeure, Université Sidi Mohammed Ben Abdullah, Fès, Maroc

Justin Bisanswa, Professeur, Université Laval, Québec

Mariana Sovea, Docteure, Université "Stefan cel Mare", Succeva, Roumanie

Olga Hel-Bongo, Professeure Université Laval, Québec

Anne-Rachel Hermetet, Professeure, Université d'Angers

Julien, Kilanga, Professeur, Université d'Angers

Frédérique Le Nan, Maîtresse de conférence, HDR, Université d'Angers

Nadja Maillard, Maîtresse de conférence, Université d'Angers

Cherif Souti, Docteur, Université Oum El Bouaghi, Algérie

Comité organisateur et coordination : Franco-Unis

Olivier Ernest, doctorant en littérature, Université Mary Immaculate College, Limerick, Irlande

Yvelin Ducotey, doctorant en études anglophones, Université d'Angers

Abderrahmane Imloul, doctorant en didactique, Université d'Angers

Véronica Mamaliga, doctorante en didactique FLE, Université d'Angers

Kevin Pagerie, doctorant en sciences du langage, Université d'Angers

Maëva, Perrin, doctorante en didactique, Université d'Angers

Dahlia Ragab, doctorante en littérature et didactique, Université d'Alexandrie, Egypte et Université d'Angers, France

Laure-Anne Thévenet, doctorante en littérature et francophonie, Université d'Angers.

Maria-Lucia Toma, doctorante en littérature francophone, Université d'Angers, France et Université de Iasi, Roumanie

Maëva Touzeau, doctorante en sciences du langage et littératures francophones, Université d'Angers

LES PRATIQUES INNOVANTES EN CLASSE DE FRANÇAIS

Colloque d'hiver à Béni-Méllal

L'Association Marocaine des Enseignants de Français organise un colloque national les 30, 31 janvier et 1er février 2017 à l'AREF (Académie Régionale de l'Éducation et la Formation) de Beni Mellal, Maroc

Date limite: 15 décembre 2016

Argumentaire :

1. L'évolution de la réalité de l'enseignement-apprentissage des langues au Maroc est de plus en plus abordée comme un enjeu majeur du développement du système éducatif. En effet, la question linguistique est régulièrement évoquée chaque fois qu'il s'agit d'interroger le rendement de l'école et de ses principaux acteurs. Et le français est au centre de cette problématique, eu égard à son statut et à sa place à l'école et dans la société. Pour faire face aux difficultés que rencontrent les élèves dans leur parcours scolaire, et pour dynamiser davantage l'attractivité de l'école, l'innovation pédagogique est souvent présentée comme un élément important du processus de changement. Toutefois, la démarche innovante est au cœur d'une véritable controverse et sa mise en œuvre au Maroc soulève de nombreuses questions à différents niveaux :

- Institutionnel : l'innovation est-elle en réalité une pratique qui se décrète d'en haut ou bien est-elle le résultat de l'engagement de celles et de ceux qui la créent sur le terrain, nourris un enthousiasme particulier, par une passion encourageante ou par un militantisme important ? Notre système éducatif est-il réellement favorable au développement des innovations ? Favorise-t-il une reconnaissance institutionnelle ? Comment assurer un bon pilotage et une bonne conduite du changement ?

- Pédagogique : qu'est-ce l'innovation ? Sur quoi porte-t-elle ? Est-elle une démarche qui vise le professeur ou les élèves ? Ses démarches méthodologiques sont-elles plus importantes que ses objectifs ? Comment innover en respectant les programmes ? Quelle est la part des TICES dans toute innovation pédagogique :

pédagogie, classe inversées... ?

-Professionnel : doit-elle rester le fait de quelques enseignants isolés ou peut-elle toucher les traditionalistes, les réfractaires, les conservateurs ? Combien de professeurs changent leurs pratiques après des formations continues qui préparent à l'innovation ». ? Quel rapport entretient-elle avec l'identité professionnelle des enseignants ? Est-elle une expérimentation ou une aventure ? Qui sont les innovateurs et qui sont les réfractaires ? Quelles valeurs sous-tendent ces actions innovantes ? Quel rapport avec le parcours professionnel de l'enseignant ?

-Scientifique : l'école ne doit-elle pas renouveler ses pratiques ? Pourquoi ne pas intégrer les nouvelles technologies et les nouvelles données de la recherche scientifique ? Ne risque-t-on pas, en restant sur ses gardes, de favoriser l'idée d'un savoir figé, permanent, fossilisé, éternel, valable pour tous les temps ? Quelle place réserver à la créativité ? Que nous dit la recherche scientifique à ce sujet ? Quelles sont les tendances nouvelles en didactique des langues que l'on peut adopter (ex : perspective actionnelle) ?

-Didactique : comment assurer la cohérence entre les objectifs, les contenus, les supports et les démarches ? Les moyens d'enseignement sont-ils plus importants que les finalités et les objectifs ? Comment évaluer la plus value des nouveaux moyens ? Comment éviter l'inégalité des chances sur le plan didactique ? Quelles nouvelles démarches adopter ? Quel rapport avec la motivation et avec la conduite de changement ? Est-ce une démarche de projet personnel ou bien une nouveauté bien encadrée par les orientations officielles en vigueur (RP) ? Porte-elle surtout sur le travail des élèves ou sur celui des enseignants ? Quel rapport avec les examens ?

-Personnel : pourquoi a-t-on recours à l'innovation ? Pour améliorer le rendement ? Pour éviter la routine ? Pour essayer de nouveaux dispositifs ? Pour faire ce qu'on aime ? Pour aider les élèves en difficulté ? Pour être à la mode ? Pour relever un défi ? etc.

Tous ces éléments sont complémentaires, mais l'aspect didactique et pédagogique est peut-être le plus important pour le colloque. En effet, chaque fois qu'il s'agit d'innovation la demande est forte en ce qui concerne ses principales composantes : les objectifs pédagogiques de l'innovation, les contenus, les supports, les démarches méthodologiques, les nouveaux outils, l'évaluation, etc.

Force est de constater que l'innovation dans nos écoles est une action qui marque surtout les supports et parfois les démarches. Actuellement dominée par le recours au TIC, et autrefois à l'audiovisuel, elle propose surtout un cheminement scolaire différent, qui vise à favoriser d'autres pratiques d'enseignement-apprentissage en vue d'un meilleur rendement. Mais elle peut porter sur d'autres aspects : le réaménagement des contenus, le projet de classe, le porte folio d'apprentissage et d'évaluation, le retour aux anciennes recommandations souvent prônées mais peu appliquées (pédagogie différenciée, gestion de la classe hétérogène, projets d'élèves, autonomisation, aspects ludiques, etc.) . Sans oublier les pratiques nouvelles qu'impose les changements du dispositif institutionnel (filières internationales au lycée, parcours professionnel au collège, projets de la vision stratégique du ministère (Projet « Agir autrement » par exemple), concours des enseignants innovants, programme GENIE, etc.

Le colloque d'hiver de l'AMEF à Beni Mellal invite ainsi les participants à se pencher sur les aspects théoriques et pratiques de cette problématique, avec pour objectifs principaux :

- Rendre compte de la réalité de l'innovation en classe de français (ou de mieux connaître cette réalité), ses réussites et ses échecs ;
- Favoriser l'innovation pédagogique en français ;
- Mieux faire connaître les bonnes pratiques innovantes ;
- Favoriser un débat fructueux autour de cette problématique ;
- Interroger une réalité peu connue sur le plan scientifique et didactique ;
- etc.

Les contributions porteront sur les axes proposés ci-dessous :

1. Les différents aspects de l'innovation pédagogique (institutionnel, didactique, pédagogique, méthodologique, etc) ;
2. Les projets pédagogiques innovants : les réussites et les échecs/limites ;
3. TICE et innovation ;

4. Les activités ludiques ;
 5. Arts et apprentissage du français ;
 6. L'audiovisuel en classe de français ;
 7. Evaluation et/ou auto-évaluation dans la démarche innovante ;
 8. Innovation et transdisciplinarité ;
 9. Les nouvelles pratiques du français langue d'enseignement ;
 10. Rapport à l'innovation ;
 11. Enjeux du recours au numérique en classe ;
 12. Usage du TBI ;
 13. Rapport motivation/innovation ;
 14. Quel pilotage institutionnel de l'innovation ?;
 15. L'innovation dans les dispositifs de formation des enseignants ;
 16. Conditions pour innover.
- Etc.

Calendrier :

- Date d'envoi des titres et des résumés des communications le 15 décembre 2016
- Date de réponse du jury le : 30 décembre 2016
- Les intervenants retenus sont priés de confirmer leur participation avant le 10 janvier 2017, en précisant le matériel à mettre à leur disposition.
- Date d'envoi des textes définitifs (à publier) : avant le début des travaux du colloque
- Les actes de l'Université d'été seront publiés au cours de l'année 2017-2018.

Pour faire parvenir vos propositions (résumé et notice bio-bibliographique) ou pour toute demande d'information, veuillez écrire aux adresses suivantes :

- amefcontact@gmail.com
- amefcp.bm.fbs@gmail.com

Prise en charge

L'association prend en charge l'hébergement et restauration des intervenants durant les trois jours du colloque.

PROTECTION JURIDIQUE ET ÉLECTRONIQUE DES CONTENUS PÉDAGOGIQUES EN LIGNE

Colloque international

Université de la Formation continue

Vice-rectorat chargé de la pédagogie

22-23 février 2017

Université de la Formation continue, Dély-Brahim, Alger (Algérie)

Date limite: 15 décembre 2016

Argumentaire

L'intégration du numérique aux systèmes de formation est irréversible. Grâce aux avancées technologiques réalisées dans le domaine de la bande passante (bandwidth), et grâce à l'investissement des États et des entreprises privées dans la mise en place de l'infrastructure de l'ADSL et de la fibre optique, l'accès à Internet à haut débit devient possible aussi bien pour les individus que pour les institutions éducatives. (Berrouane 2011)

Cette démocratisation des savoirs constitue une avancée considérable dans la solidarité internationale et un acquis indéniable en matière de partage équitable des connaissances. Autrefois marqués du sceau de l'exclusivité puisqu'ils étaient dispensés par un auteur présent physiquement, dans un espace clos à un auditoire identifié et numériquement défini, les savoirs sont aujourd'hui en libre accès sur Internet. En effet, celui-ci a libéralisé l'accès aux ressources multimédias mises en ligne qui deviennent consultables par tout le monde, en tous lieux et en tous temps.

Les ressources pédagogiques consultables et téléchargeables sur les sites Web ont été élaborées par des auteurs, des concepteurs qui ont des droits sur leurs produits intellectuels. Est-ce que les droits des créateurs de contenus pédagogiques numérisés sont protégés ?

En janvier 2013, l'Algérie avait organisé la deuxième consultation régionale sur le transfert de la technologie dans la région Afrique et Moyen-Orient à l'issue de laquelle il a été annoncé la création d'un BTT (Bureau de transfert de technologies) et de mécanismes pour la protection de la propriété intellectuelle dont le siège se situerait au cyber-parc de Sidi- Abdellah. En plus des domaines économique et industriel, les mécanismes de protection des idées novatrices s'étendraient ainsi aux cours universitaires mis en ligne.

Le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique déploie de grands efforts en vue de lutter contre le phénomène de plagiat dans la recherche scientifique, notamment par la prise de mesures préventives et répressives. D'ailleurs, la rentrée universitaire 2016/2017 a été placée sous le sceau de la lutte contre la malhonnêteté intellectuelle et Tahar Hadjar, Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique, a animé le 18 septembre 2016, à l'université Mohamed Khider de Biskra, le cours inaugural de la rentrée, retransmis en direct et en streaming dans toutes les universités du pays, sur la thématique de la lutte contre le plagiat universitaire.

Par sa présence sur l'ensemble du territoire avec ses 53 CFC, l'Université de la Formation continue a pour rôle de réduire la fracture numérique séparant les zones urbaines et rurales. Leader en matière de formation à distance via des dispositifs axés autour de plateformes numériques, l'UFC organise un colloque international sur un thème d'actualité : la protection de la propriété intellectuelle des contenus pédagogiques médiatisés et mis en ligne.

Les experts dans le domaine du e-learning, les concepteurs de cours en ligne, les utilisateurs de ces cours, les enseignants, les juristes, les informaticiens, les webmasters, les tuteurs en ligne sont invités à réfléchir sur la problématique de la protection des droits intellectuels des auteurs et à faire part des résultats de leurs recherches et de leurs expériences personnelles et / ou professionnelles. De quels outils de répression du plagiat numérique dispose-t-on à l'heure actuelle ? Le code pénal algérien a-t-il introduit des articles punissant l'utilisation frauduleuse des contenus numérisés ? Ces articles sont-ils en phase avec ce qui existe sur la scène internationale ?

Toutes ces questions seront débattues au cours de séances plénières et en ateliers pendant les deux jours impartis au colloque qui, vu l'importance qui lui est accordée, se tiendra au siège du Rectorat de l'université de la Formation continue.

Les communications et les débats tourneront autour des axes suivants :

Axe 1 : protection des droits sur les cours en ligne et les logiciels

Axe 2 : lutte contre le plagiat numérique et la fraude scientifique

Axe 3 : éthique et déontologie en matière de contenus pédagogiques en ligne

Axe 4 : protection technique des ressources pédagogiques numériques.

Bibliographie

ALAVA, S. (2000). Préambule : Les paradoxes d'un débat. In : S. Alava (Ed.). Cyberespace et formations ouvertes : vers une mutation des pratiques de formation ? Bruxelles : De Boeck Université.

BENRAOUANE, S.A. (2011). Guide pratique du e-learning : conception, stratégie et pédagogie avec Moodle. Dunod, Paris.

BENRAOUANE, S.A. (2010) Le management des ressources humaines : étude des concepts, approches, et outils développés par les entreprises américaines, OPU

CASPAR, P. (1998). Nouvelles technologies éducatives et réseaux de formation. Paris : Fayard.

CHARLIER, B. & PERAYA, D. (2003). Technologie et innovation en pédagogie. Dispositifs innovants de formation pour l'enseignement supérieur, Bruxelles, De Boeck.

DEPOVER, C., GIARDINA, M. & MARTON, P. (1999). Les environnements d'apprentissage multimédia. Analyse et conception. Paris : L'Harmattan.

Modalités de soumission des propositions :

Langues de communication : arabe, français

Nombre de signes : entre 2000 et 2500 signes, espaces compris

Police de caractère : Times New Roman

Taille de police : 12. Interligne simple (1pt)

Citation d'ouvrage : dans le texte (Benraouane, 2011 : 49)

Calendrier :

Appel à contributions : 13- 10-2016

Date limite de l'envoi des résumés : 15- 12-2016

Retour des avis aux auteurs : 30-12-2016

Date limite de l'envoi des communications intégrales : 15 janvier 2017

Date du colloque : 22et 23 Février 2017

Lieu du colloque : Université de la Formation continue, Dély-Brahim, Alger

Parution des actes du colloque : un numéro spécial de la Revue de l'UFC sera consacré à l'événement.

Contact

Les résumés sont à adresser conjointement aux adresses suivantes :

Colloques@ufc.dz

ferhanipem@gmail.com

Conseil scientifique du colloque :

Pr Haoud Mouissa Djamel	Recteur de l'Université de la Formation continue
Bechar Boulahia Souad	Vice-recteur, Université de la Formation continue
Dr Ferhani F. Fatiha	MC/HDR, Université de la Formation continue
Jacques Cartier	Expert international, consultant Université de Franche-Comté
Tami Belhadj	Université de Sherbrooke, Québec (Canada)
Mechdal Abdelkader	Vice-recteur, Université de la Formation continue
Dr Saidi Naamane	Université de la Formation continue
Dr Belbrik Mohamed	Université de la Formation continue
Dr Nasri Abdelkader	MC/HDR, Université de la Formation continue

Comité d'organisation

Boukraa Ibrahim
Tigan Boubakeur
Djabali Saïd
Mansour Hamid

PROBLÈMES ACTUELS DE L'ENSEIGNEMENT DES SCIENCES HUMAINES : ASPECTS THÉORIQUES ET PRATIQUES

Conférence internationale scientifique organisée par

Université des sciences humaines et de technologie (Région de Moscou, Russie)

Association des Enseignants de Français de Russie (Moscou, Russie)

Centre International d'Antibes (Antibes, France)

Agence de développement de la coopération éducative internationale (Moscou, Russie)

Centre International d'Antibes (France), 31 janvier 2017

Date limite: 7 janvier 2017

La conférence aura lieu le 31 janvier 2017 dans les locaux du Centre International d'Antibes (France) dans le cadre du XXVI^e Séminaire national " Motiver les élèves, premier défi des enseignants ".

Axes de la conférence :

- Traditions et innovations de l'enseignement des sciences humaines à l'heure actuelle.
- Didactique et méthodologie des langues étrangères : de la théorie à la pratique.
- Pédagogie et psychologie dans le système des sciences humaines contemporaines.
- Aspects linguistiques de la philologie contemporaine.
- Histoire, littérature et culture – les composantes clés des connaissances humaines actuelles.

Langues de travail :

Le russe, le français, l'anglais, l'allemand.

La date limite pour soumettre vos communications, thèses, articles est le 7 janvier 2017.

Bulletin d'inscription

Le document devra être envoyé en fichier joint par courrier électronique à l'adresse suivante : conferences.ggtu@gmail.com, avec comme titre "Conférence_Antibes_2017" ainsi que le statut et l'affectation du participant.

Modalité de soumission de proposition de communication

Les communications doivent être incluses dans un fichier (format WORD).

Les normes des Classiques Garnier devront être respectées.

La proposition de communication comprendra le titre de la communication, 2 pages de communication (police de caractère Times Roman, 14 p.p., interligne simple) qui contiennent également une courte présentation de l'auteur (nom, prénom(s), institution de rattachement, courriel). Elle peut avoir aussi la liste des références.

Les auteurs seront avisés de la décision du comité dans un délai de trois jours. La publication des Actes de la conférence sous forme d'ouvrage collectif est envisagée, elle sera déposée sur la plateforme eLibrary.ru.

Frais de la publication: gratuit.

RENCONTRE HERACLES DES CENTRES UNIVERSITAIRES D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES D'AMÉRIQUE DU SUD

Démarche qualité dans les centres de universitaires de langues : politique linguistique des universités ; services linguistiques et gestion ; formations (information ; supports, didactique, pédagogie, certifications)

UNESP- Universidade Estadual Paulista (Rua Dom Luís Lasanha, 400 São Paulo (SP- Brésil)

27 et 28 avril 2017

Date limite: 10 janvier 2017

Importée du monde anglo-saxon où elle a évolué entre une perspective réflexive stratégique (quality approach) et un applicationnisme de management (quality management), la démarche qualité vise l'implantation d'un système reconnu et réputé pour son efficacité et l'engagement dans une démarche d'amélioration continue sur la base d'un contrat passé entre l'établissement et un organisme certificateur encadré par une charte. Inévitablement, elle impacte tous les secteurs d'un centre universitaire de langues à différents niveaux de décision et de mise en oeuvre : la politique linguistique de l'université (en particulier dans le cadre des dynamiques actuelles d'internationalisation) ; l'ensemble des services offerts par le centre et leur gestion en termes de ressources (budgétaires, structurelles, humaines) ; les formations et ce qu'elles impliquent : l'information des publics ; les supports d'enseignement, d'apprentissage ; les approches didactiques de l'objet de transaction langues ; la pédagogie visant l'organisation de l'espace physique et relationnel d'enseignement / apprentissage ; les certifications.

Partant de la politique linguistique de l'établissement dans le cadre de son internationalisation, on peut s'interroger sur les rapports entre un modèle unique de démarche qualité qu'il suffirait de connaître, comprendre et administrer et les contextualisations qui introduisent de la variabilité :

- selon le poids des missions publiques de recherche, d'enseignement, d'extension sociale ;
- entre niveaux d'internationalisation entrante et sortante ;
- entre internationalisation globale représentée et relations de coopération académiques et scientifiques réelles existantes ;
- entre établissements complets et établissements sectoriels ;
- selon le poids démographique des établissements (moins de 10.000 étudiants ; de 10.000 à 30.000 étudiants ; de 30.000 à 80.000 étudiants ; plus de 80.000 étudiants) ;
- selon les projets stratégiques propres à tel établissement ou à un ensemble d'établissements regroupés autour d'un projet.

La rencontre HERACLES des centres universitaires d'enseignement des langues d'Amérique du Sud, qui se tiendra à l'UNESP- Universidade Estadual Paulista (Rua Dom Luís Lasanha, 400 São Paulo (SP- Brésil), les 27 et 28 avril 2017, abordera cette problématique globale sous tous ses angles et mettra en avant des exemples de projets stratégiques régionaux sur lesquels appliquer la démarche qualité, en particulier :

Axe 1. La valorisation du capital linguistique des universités et les rôles joués par les centres de langues dans la politique linguistique éducative de ces établissements :

- les rapports unilinguisme / plurilinguisme dans la production, la diffusion et l'enseignement des savoirs ;
- le service aux communautés dans le cadre de l'extension culturelle et sociale (communautés intra et extra-universitaires ; populations migrantes et langues d'héritage).

Axe 2. L'enseignement / apprentissage des langues dans la préparation aux mobilités sortantes et dans l'accueil des mobilités entrantes ;

Axe 3. L'enseignement / apprentissage sélectif sur objectifs restreints à des besoins (simultané de plusieurs langues en intercompréhension ; objectifs spécifiques ...)

Langues de communication : français, portugais, espagnol (plus un document d'accompagnement Power Point dans l'une des deux autres langues).

Projet de communication à présenter pour la sélection :

Un fichier avec l'auteur identifié :

Prénom :

Nom :

Établissement :

Fonction (enseignant, chercheur, étudiant de master, étudiant de doctorat) :

Axe :

Titre de la communication :

Résumé (de 450 à 650 mots) :

Bibliographie :

Un fichier anonyme :

Axe :

Titre de la communication :

Résumé (de 450 à 650 mots) :

Bibliographie :

Procédure

Date de diffusion de l'appel : 10 novembre 2016.

Date limite de réception des propositions de communication à presidence.heracles@gmail.com et cc. à patrick.chardenet@univ-fcomte.fr : 10 janvier 2017

Date d'information de la sélection des communications : 25 janvier 2017

Inscriptions à la rencontre : du 25 janvier au 15 mars 2017

Comité scientifique international

Borg, Serge, Université de Franche Comté (France)

Caillier, Jacky, Université de Perpignan Via Domitia (France)

Chardenet, Patrick, Université de Franche Comté (France)

Cortés Cárdenas, Ligia, Universidad Nacional de Colombia (Colombie)

Costa, Héloïsa, Universidade de São Paulo (Brésil)

De Ketele, Jean-Marie, Université Catholique de Louvain (Belgique)

Masello, Laura, Universidad de la República (Uruguay)

Miled, Mohamed, Université de Carthage (Tunisie)

Signoret Dorcasberro, Alina María, Universidad Nacional Autónoma de México (Mexique)

Tavares Pinto, Paula, Universidade Estadual Paulista (Brésil)

Comité local d'organisation

Costa, Héloïsa, Universidade de São Paulo (Brésil)

Nagle, Cristina, Universidade de Campinas (Brésil)

Frament, Frédéric, Institut Français du Brésil- São Paulo (Brésil)

Ospital, Isabela, Agence universitaire de la Francophonie (Brésil)

Tavares Pinto, Paula, Universidade Estadual Paulista (Brésil)

ÉTUDES QUÉBÉCOISES EN INDE ET À L'ÉTRANGER

Ville Congrès International de l'AITF (Association of Indian Teachers of French)

Colloque organisé en collaboration avec

Himachal Pradesh University

Association Internationale des études québécoises (AIEQ)

à Shimla (Himachal Pradesh, Inde), du 29 au 31 mars 2017

Date limite : le 15 janvier 2017

Le comité d'organisation sollicite des propositions de communications dans tous les domaines de recherche en études québécoises. Le thème peut être abordé selon différentes perspectives:

- Québec - Inde
- Littérature
 - - la quête d'identité
 - - les problèmes existentiels
 - - les marginaux
 - - l'écriture des femmes
 - - la littérature migrante
 - - autobiographies / autofictions
- Culture/Civilisation
- Français langue étrangère (FLE)
- Traduction
- Relations internationales

Ce thème sera traité en séances plénières ainsi qu'en ateliers. Les délibérations du congrès seront conduites en français.

Le formulaire dûment rempli doit être transmis avant le 15 janvier 2017 au Pr. R. Kichenamourty.

Courriel : aitfdesk@yahoo.com

Pour plus de détails, voir le site de l'AITF : www.aitf.in

DRISS CHRAÏBI : LECTURES ET RELECTURES

Colloque international organisé sous l'égide de l'Université Hassan II de Casablanca (Facultés de Lettres et Sciences Humaines Ben M'sik et Ecole Normale Supérieure), du 3 au 6 avril 2017, à Casablanca (Maroc)

Date limite: 15 janvier 2017

Responsable : Kacem BASFAO (Université Hassan II de Casablanca)

Bientôt dix ans que Driss Chraïbi (1926-2007) nous a quittés. Cela justifie pleinement de prendre le temps, ensemble, d'un regard rétrospectif sur l'œuvre et l'homme. C'est pourquoi, pour marquer cette commémoration, un colloque international se tiendra du 3 au 6 avril 2017 à Casablanca, ville où l'écrivain a passé son adolescence et où il a localisé l'histoire narrée dans *Le Passé simple*.

Ce colloque est organisé dans le but de susciter à la fois un état des lieux et le lancement de nouvelles pistes de recherches sur l'œuvre de Driss Chraïbi. Cette préoccupation permettra la mise en relief de l'historicité de la réception critique des productions chraïbiennes et de leurs lectures, ainsi que l'ouverture de la voie à des relectures qui soient un renouvellement des approches, du sens et de la fécondité d'une littérature dont l'importance marquante ne s'éprouve et ne se prouve que par l'expérience de son actualité renouvelée.

Ayant porté le particulier marocain à l'horizon universel, Driss Chraïbi est un écrivain à part dans les littératures du Maghreb. Caractéristique des plus grands écrivains, il a été un devancier et un précurseur sans complexe qui n'a cessé d'innover en matière de thèmes et de genres. Il est de ceux dont la durée, loin d'éroder son impact, fait apprécier à sa juste valeur leur œuvre. Elle résiste aux changements de contexte qui révèlent sa pertinence visionnaire et les générations successives de lecteurs y trouvent chacune de la matière pour aborder son passé et son présent, penser ses questionnements, retrouver les échos de son vécu, sonder ses attentes, rêver le monde, se confronter à la vérité de l'être, se connaître et reconnaître l'essentiel qui fonde la vie et lui donne sens, au-delà des avoirs et des signes extérieurs de respectabilité sociale qui leurrent et divertissent. L'héritage de Driss Chraïbi est assurément des plus rémanents.

Le travail de la postérité est déjà à l'œuvre : la réédition ces dernières années de la plupart de ses romans en collection de poche compose la seconde vie de sa production littéraire auprès d'un large public et continue de susciter, à la fois, la découverte de facettes méconnues de son œuvre romanesque (ceux qui n'ont eu que peu d'échos au Maghreb lors de leur parution, du fait du sujet traité : ainsi de *L'Âne*, *La Foule*, *Un ami viendra vous voir*, *Mort au Canada*) et le retour et la redécouverte de textes devenus des usuels scolaires ou universitaires (notamment : *La Civilisation, ma Mère !..*, *Les Boucs*, *La Mère du printemps*, *Le Passé simple*).

Ce colloque sera l'occasion de revisiter les textes de l'auteur, et même ceux qui semblent les plus connus : de rappeler les lectures/interprétations qui en ont été faites, et de les mettre en perspective en les contextualisant, mais aussi de les discuter et de les enrichir par des relectures d'aujourd'hui.

A partir du *Passé simple* (1954), l'auteur a fait bouger les lignes et ouvert les intellectuels maghrébins à une nouvelle vision de leur monde, d'eux-mêmes et du monde. Chraïbi a inauguré avec ce chef-d'œuvre la littérature maghrébine moderne. Il y défie la pression sociale des traditions, des autoritarismes établis, des conformismes et autres hypocrisies qui étouffent l'expression des individus et la met sous le joug de la respectabilité et du consensus de vitrine. Il y a ébranlé bien des certitudes et les a passées au bistouri de l'analyse clinique.

Contrairement à ce qu'il peut sembler, Chraïbi est un écrivain dont de nombreuses dimensions de l'œuvre sont encore largement méconnues et sur lesquelles la recherche commence tout juste à se pencher ; et tout particulièrement la très importante production de l'homme de radio : celle du producteur d'émissions de médiation culturelle et de vulgarisation de la culture arabo-musulmane, mais aussi et surtout celle de l'adaptateur de fictions (les siennes et celles d'auteurs, célèbres ou beaucoup moins connus, provenant de tous les horizons : Afrique, Amérique, Angleterre, Europe de l'est, Moyen-Orient, etc.). Les « romans policiers » et les textes de littérature jeunesse de Driss Chraïbi ont aussi été à peine effleurés par la recherche. Ne parlons pas du chroniqueur et du mémorialiste.

Cette commémoration sera donc l'occasion de prendre la mesure d'un champ de recherche auctorial peu à peu constitué par les études effectuées par des chercheurs venus de tous les horizons, et de l'instituer en tant que tel pour cumuler ses apports et l'ouvrir à d'autres questionnements :

AXE 1 LECTURES DE DRISS CHRAÏBI : Etat des lieux de la recherche.

Les travaux de recherche sur l'œuvre ne se comptent plus (articles, mémoires, thèses), il est temps de faire un état des lieux de la réception critique et des principaux acquis de la recherche chraïbienne (seront concernés par cet axe, essentiellement, les chercheurs lui ayant consacré leur thèse de doctorat).

AXE 2 RELECTURES DE DRISS CHRAÏBI : Actualité de l'œuvre.

Nouvelles pistes de recherche et nouvelles approches (chercheurs confirmés, jeunes chercheurs et doctorants sont invités à nous adresser leur proposition).

AXE 3 TRADUIRE/INTERPRETER LES TEXTES CHRAÏBIENS : Quels défis ?

Il sera demandé à quelques traducteurs de l'écrivain de communiquer et d'échanger entre eux et avec les participants sur leur expérience de traduction.

AXE 4 DRISS CHRAÏBI LU, VU ET ENTENDU PAR LES CREATEURS.

Des écrivains, peintres, cinéastes et comédiens marocains, concernés par l'œuvre ou l'homme, seront invités à enrichir le colloque par leur témoignage de créateurs (expérience de lecture, apport à ou accompagnement de leur travail, adaptations effectuées ou en projet, etc.).

Pour laisser, notamment aux intervenants des deuxième, troisième et quatrième axes, toute liberté de choix thématique pour innover et nous étonner en ouvrant de nouvelles pistes de travail ou de nouveaux biais de lecture de l'œuvre chraïbienne, nous ne déclinons pas l'argumentaire du colloque en sous axes qui iraient à l'encontre du but visé par son organisation.

Les propositions de communication doivent impérativement nous parvenir par courriel avant le 15 janvier 2017. Elles seront composées d'un titre, d'une présentation succincte du contenu, de l'ordre d'une ½ page (± 1700 – 2000 caractères, espaces compris), et d'une notice biobibliographique d'une dizaine à une quinzaine de lignes (± 850 – 1250 caractères, espaces compris). Le tout est à adresser par email, sous format Word, au responsable du colloque, Kacem BASFAO, à l'adresse suivante : colloquechraïbi@gmail.com

Le comité scientifique répondra aux contributeurs fin janvier 2017.

Les actes du colloque seront publiés. Dernier délai prévu pour la remise des communications en vue de la publication des Actes du Colloque : 15 août 2017.

Comité d'organisation (Université Hassan II de Casablanca) : Abdelkader GONEGAÏ (Doyen FLSH-BM) ; Houssine AZEDDOUG (Directeur ENS) ; Rachid EL-HADARI (Vice-Doyen FLSH-BM) ; LAHCEN OUASMI (Directeur laboratoire LLC, FLSH-BM) ; Kacem BASFAO (Responsable du colloque, FLSH-AC).

Comité scientifique international en cours de composition.

Parallèlement au colloque, plusieurs événements culturels consacrés à Driss Chraïbi sont prévus ainsi que la mise en place avec les participants d'une association internationale des Lecteurs et Critiques de Driss Chraïbi (LCDC) et d'une revue d'études chraïbiennes.

RÉALITÉ AUGMENTÉE : MANIFESTATIONS ET PERCEPTIONS

Colloque international

Sousse (Tunisie), le 7 et 8 avril 2017

Colloque organisé par L'unité de recherche UR 13ES57 de l'Institut Supérieur des Beaux-arts de Sousse avec l'appui de ses partenaires *

Date limite: 15 janvier 2017

Argumentaire

Dire que les nouvelles technologies sont en train de faire faire à l'humanité un bond dans le futur serait mitigeant. Il serait plus juste de parler d'un dédoublement de sa réalité ou tout au moins d'une réalité parallèle, autrement dit une réalité qui transgresse le réel et qui présente des risques de modification de notre perception du monde. Son objectif ultime est de se substituer au réel. Elle cultive le leurre et piège l'utilisateur (l'homme). On est donc en plein "simulacre" (Platon) ou plutôt, selon Baudrillard, en pleine "simulation".

Avec cette réalité augmentée on est dans la perception intermédiaire, dont le médium informatique ; lequel se présente comme le prolongement du corps de l'homme, ici, usager du dit-médium qui se découvre ainsi des vertus qu'il n'a pas dans la réalité matérielle où il se sent sous l'emprise ou du moins frustré par les limites que lui imposent les trois carcans à dimensions tragique de son existence : son propre corps, l'espace et le temps qu'il subit et contre lesquels il n'y peut rien. Cette réalité-là où le corps se libère de toutes les contraintes est dite réalité "augmentée", mieux encore, son synonyme en arabe en fait une réalité "amplifiée". Elle pourrait relever, selon Freud, du principe de plaisir, principe qui gère le vécu de l'homme et sous lequel on peut ranger les loisirs, le jeu, l'art et la quête de toutes les formes de plaisirs. Mais elle n'est pas que ludique puisqu'on peut ranger sous cette « nouvelle » réalité les prouesses scientifiques pour compenser les défaillances biomécaniques et sensorielles du corps ; ce qui prête à cette réalité augmentée

une dimension plurielle ralliant le ludique à l'utilitaire. Les performances obtenues sont fascinantes et il arrive que ces deux réalités se confondent et installent l'usager du médium dans l'innommable.

Certains artistes en ont fait un champ d'application de leurs œuvres. Déjà l'engagement de l'artiste-performer qui engage, en direct, à la fois son corps physique et son image en vidéo live devant un public venu pour le partage est une franche souscription à l'expressivité que rajoute l'autre image de soi. Le travail d'un Stelarc (artiste australien) par exemple qui convoque « le sublime technologique » en conjuguant le corps biologiques aux composants électroniques et autres éléments robotiques annonçait à sa manière le corps augmenté à l'ère numérique.

L'invention des avatars, des prototypes virtuels de produits encore non consommables mais livrés à la curiosité du public ou encore d'espaces virtuels des possibles architecturaux et visitables dans l'immédiateté que permet aujourd'hui la révolution numérique.

Mais en même temps que le théâtre et le cinéma recourent au pouvoir de trompe-l'œil de la réalité augmentée dont on attend, semble-t-il, un enrichissement des formes artistiques, des prestations plastiques, des spectacles contemporains (dance, performance, Street-art, etc.), la médecine de pointe, la chirurgie ophtalmologique, orthopédique, la nanotechnologie, l'astrologie pour ne citer que ces exemples, apportent à l'homme des solutions miraculeuses. Artistes d'un côté et scientifiques de l'autre s'essayent, aujourd'hui, à partir d'une nouvelle syntaxe entre le corps et les puces électroniques à capter l'émotion du public, à satisfaire ses attentes, en mettant à sa portée l'irréel devenu réel merveilleux.

- Y aurait-il donc un profond sentiment d'insatisfaction chez l'homme généré par son corps biologique, dont il ne connaît que trop les limites, pour qu'il puisse accepter ce flottement dans un espace temps augmenté?
- Le corps, tel qu'il a été perçu déjà par Stelarc et rapporté par Scott de Lahunta, un éminent chercheur sur le corps dansant, «est-il en cours de devenir un hôte-zone, un emplacement prêt pour une nouvelle conception et les alternances radicales, pour les invasions et les colonisations par les robots et les puces d'ordinateur»?
- Quitte à transposer, dans le champ de l'expérience numérique, le concept-clé de l'interprétation d'Anne Ubersfeld, à savoir «le mentir-vrai», est-on, aujourd'hui, confronté à une nouvelle éthique, celle du mensonge numérique auquel toutes les cultures engagées dans le numérique sont en train de donner leur aval?
- L'homme risque-t-il sa déshumanisation et la perte de ses mythes fondateurs? est-il déjà, définitivement installé dans "le post-humain"?
- Qu'en sera-t-il de son système de valeurs (l'éthique, le sacré, le spirituel et la question de l'aura, par exemple)? Devrait-il troquer ses valeurs devenues archaïques contre celles imposées par cette réalité augmentée?
- Verrait-on une mutation de certaines disciplines comme l'anthropologie, l'ethnologie, la sociologie, la psychanalyse, l'esthétique, bref, les sciences humaines?

C'est à ces questions complexes que le colloque international que nous proposons tentera d'apporter des éléments de réponse.

Dates clés du colloque :

- du 15 novembre au 15 janvier 2017 : réception des propositions de communication (intitulé et résumé + CV).
- 20 janvier 2017 : dépouillement et sélection des communications par le comité scientifique.
- 20 mars 2017 : dernier délai pour envoyer le texte complet de la communication

Frais de participation pour les intervenants étrangers (hébergement + restauration + kit du colloque + pause-café + souscription à la publication des Actes du colloque au cas où la communication serait retenue par le comité de lecture): 200 Euros

Frais de participation pour les Tunisiens (kit du colloque + pause-café + souscription à la publication des Actes du colloque au cas où la communication serait retenue par le comité de lecture): 120 DT

Les propositions de communication doivent être envoyées uniquement à l'adresse suivante:

zaiene_sedki@yahoo.fr

Comité scientifique :

Hafedh Djedidi : Pr. de l'Enseignement supérieur: études théâtrales et arts du spectacle, Univ. de Sousse.
Olfa Youssef : Pr. De l'Enseignement supérieur en civilisation arabo musulmane et religions comparées. Uni. De Sousse
Faten Chouba Skhiri, Maître de conférences en arts plastiques, Univ. de Sousse
Amos Fergombé : Professeur des universités, Université d'ARRAS
Sana Jemali : Maître de conférences en Arts plastiques, Univ. De Sousse.
Fateh Ben Ameer : Maître de conférences en arts plastiques, Univ. De sfax.
Ali Aoun, Maître assistant en langue, lettres et civilisation françaises, Univ. de Manar.
Hatem Fatnassi : Maître-assistant en civilisation arabe, Univ. De Sousse.

Comité d'organisation :

Hafedh Djedidi : Président
Sadok Zaiene : Coordinateur général
Olfa Bouassida Souli
Sonia Daou
Mouna Ammar
Med Ali Chtioui
Kamel Dkhil
Najeh Sghaier
Sonia May
Narjess Rourou

[1] * l'Association RADHEDH Méditerranéen pour les Arts, la Délégation Culturelle de Sousse et l'IFT (relais culturel de Sousse)

TALN 2017 | RÉCITAL 2017 | SITAL

26 au 30 juin 2017

Orléans (France)

Dates limites: 30 janvier 2017 et 10 avril 2017

<https://taln2017.cnrs.fr>

https://twitter.com/TALN_2017

<https://www.facebook.com/TALN2017/>

Présentation générale

La 24^e édition de la conférence TALN se déroulera cette année à Orléans, en plein cœur de la région Centre Val de Loire, célèbre pour ses châteaux, inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco et située à 125 km au sud de Paris. Nous accueillerons des participants sur le campus boisé d'Orléans du lundi 26 au vendredi 30 juin 2017.

Comme chaque année, cet événement comprendra plusieurs manifestations conjointes : conférences, ateliers (workshops), démonstrations de logiciels, le Recital (Rencontre des Étudiants Chercheurs en Informatique pour le Traitement Automatique des Langues) et le Salon de l'Innovation.

La conférence sera organisée par trois laboratoires de référence dans le domaine du TAL, de l'informatique et de la linguistique de corpus : LLL (Laboratoire Ligérien de Linguistique), LIFO (Laboratoire d'Informatique Fondamentale d'Orléans) et LI (Laboratoire Informatique) de Tours. A ce titre, la conférence accueillera avec intérêt les propositions relevant des Humanités langagières numériques, de la linguistique de corpus (constitution, traitement et analyse des corpus avec les outils informatiques) tout en visant ses thématiques habituelles en TALN.

Cette édition regroupera donc :

- la 24e conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN),
- la 18e Rencontre des Étudiants Chercheurs en Informatique pour le Traitement Automatique des Langues (RÉCITAL).
- le 4e salon de l'innovation en TAL (SITAL)

Thématiques de TALN

Les communications pourront porter sur tous les thèmes habituels du TAL, incluant, de façon non limitative :

- Phonétique, phonologie, morphologie, étiquetage morphosyntaxique
- Syntaxe, grammaires, analyse syntaxique, chunking
- Sémantique, Pragmatique, Discours,
- Sémantique lexicale et distributionnelle,
- Aspects linguistiques et psycholinguistiques du TAL,
- Ressources pour le TAL,
- Méthodes d'évaluation pour le TAL,
- Applications du TAL (recherche et extraction d'information, question-réponse, génération et résumé, dialogue, analyse d'opinions, etc.),
- TAL et interface multi-modale (parole, vision, etc.),
- TAL et multilinguisme,
- TAL pour le Web et les réseaux sociaux,
- TAL et langues peu dotées,
- TAL et langue des signes,
- TAL et éthique
- TAL et linguistique de corpus
- TAL et Humanités Numériques

**** Types de communications ****

Deux formats de communications sont prévus : les articles longs et les articles courts. Les articles longs seront présentés sous forme d'une communication orale, les articles courts sous forme d'un poster.

Les auteurs sont invités à proposer deux types de communications :

- des articles présentant des travaux de recherche originaux,
- des prises de position présentant un point de vue sur l'état des recherches en TAL.

Les soumissions en anglais sont acceptées dès lors qu'un co-auteur n'est pas francophone. Les articles sélectionnés seront publiés dans les actes de la conférence.

Les travaux devront présenter des contributions non publiées dans d'autres conférences. Ainsi, les traductions littérales d'articles ne sont pas acceptées. Toutefois, les traductions enrichies de nouveaux contenus peuvent être soumises ; dans ce cas, il faudra préciser explicitement qu'il s'agit d'une traduction et pointer l'apport tout en respectant l'anonymat.

Critères de sélection

Les soumissions seront examinées par trois spécialistes du domaine. Pour les travaux de recherche, seront considérées en particulier :

- l'adéquation aux thèmes de la conférence,
- l'importance et l'originalité de la contribution,

- la correction du contenu scientifique et technique,
- la discussion critique des résultats, en particulier par rapport aux autres travaux du domaine,
- la situation des travaux dans le contexte de la recherche internationale,
- l'organisation et la clarté de la présentation.

Pour les prises de position, seront privilégiées :

- la largeur de vue et la prise en compte de l'état de l'art,
- l'originalité et l'impact du point de vue présenté.

Un jury mixte composé des membres du comité de rédaction de la revue TAL et des membres du comité de programme de TALN sélectionnera parmi les communications acceptées, un article (prix TALN) pour recommandation à publication (dans une version étendue) dans la revue Traitement Automatique des Langues (TAL).

Modalités de soumission

Les soumissions doivent être conformes aux lignes directrices de style officielles qui sont contenues dans les fichiers de style disponibles sur le site de la conférence, et doivent être en format PDF.

Comme le processus de relecture est en double aveugle, les contributions ne doivent inclure ni les noms ni les affiliations des auteurs. En outre, les auto-références et les noms de projets qui révèlent l'identité des auteurs, comme par exemple, « Nous avons déjà démontré (Martin, 1991) » doivent être évitées. Les auteurs devront ainsi privilégier les citations telles que « Martin a précédemment démontré (Martin, 1991) ». Les remerciements seront omis dans la première soumission, et pourront être ajoutés dans la version définitive de l'article en cas d'acceptation.

La version finale des articles acceptés pourra être rallongée suite aux remarques des relecteurs. Ainsi, les articles longs pourront dans leur version finale atteindre la longueur de 14 pages plus 2 pages de références et les articles courts 7 pages plus 2 pages de références.

Calendrier

Articles longs TALN

Date limite de soumission (12 pages plus 2 pages maximum pour les références) : 30 janvier 2017 (23:59 heure Paris)

Notification aux auteurs : 27 mars 2017

Date limite de soumission des versions définitives : 5 mai 2017 (14 pages plus 2 pages maximum pour les références)

Articles courts TALN

Date limite de soumission (6 pages plus 2 pages maximum pour les références) : 10 avril 2017 (23:59 heure Paris)

Notification aux auteurs : 19 mai 2017

Date limite de soumission des versions définitives : 2 juin 2017 (7 pages plus 2 pages maximum pour les références)

Démonstrations TALN (2 pages) (23:59 heure Paris)

Date limite de soumission : 26 mai 2017

Notification aux auteurs : 2 juin 2017

Date limite de soumission des versions définitives : 9 juin 2017

Comité d'organisation

Co-présidente TALN : Iris ESHKOL-TARAVELLA, Université d'Orléans, LLL, Co-président TALN : Jean-Yves ANTOINE, Université de Tours, LI

Co-président RÉCITAL : Yannick PARMENTIER, Université d'Orléans, LIFO, Co-présidente RÉCITAL :

Hélène FLAMEIN, Université d'Orléans, LLL

Co-présidente SITAL : Gabrielle BOSSHARD, AKTAN, Co-présidente SITAL : Sandra CESTIC, AcatuS Informatique, LLL

Contact

taln2017@univ-orleans.fr

recital2017@univ-orleans.fr

sital@univ-orleans.fr

■ APPELS À CONTRIBUTIONS

PROJET DE PUBLICATION : TEXTUALITÉ DE LA MÉMOIRE ET DE L'HISTOIRE DANS LES LANGUES DE LA LITTÉRATURE AFRICAINE

Argumentaire rédigé par Owono Zambo

PhD en Sciences du Langage et Littérature francophone

Professeur de Lettres modernes – Académie de Versailles

Date limite: 22 décembre 2016

La mémoire est la fille de l'histoire. Elle entretient avec cette dernière des liens de parenté référentielle. En effet, le dialogue qui se noue entre la mémoire et l'histoire est dû à un rapport de cause (histoire) à effet (mémoire). L'Afrique, de manière globale, a un rapport à l'histoire qui est fait de douleurs et d'abominations jusqu'ici irrésolues. Depuis l'esclavage, en passant par la colonisation, maquillée aujourd'hui d'indépendances cachant à peine le statu quo d'un système néocolonial ahurissant, la littérature africaine, qui s'est toujours inscrite dans le militantisme (Mongo Beti), en a fait et continue d'en faire un écho lancinant.

La trilogie qui mérite d'être dégagée ici est donc celle d'un contexte (les histoires du continent), d'une littérature-témoin au travers des stratégies mémorielles qui en constituent le cadre d'investissement majeur. Finalement, il est question non seulement d'un rapport de circularité entre ces trois entités mais aussi d'un rapport d'interpénétration dialogique (Bakhtine) dans la textualité des œuvres où elles sont investies.

Bien plus, l'histoire de l'Afrique n'a pas seulement privé le continent de ses fils nationalistes, de ses ressources naturelles, de ses institutions traditionnelles, mais aussi et surtout cette histoire a sevré, et continue de sevrer, le continent de ses multiples langues. Les indépendances n'ont donc pas permis aux Africains de redevenir maîtres de leurs langues et cultures. Ils ont continué d'utiliser la langue du colon pour communiquer entre eux et tenter de régler les politiques pédagogiques de leurs pays réduits à un mimétisme (Blachère) occidental aliénant (Fanon). Pour tout dire, la littérature africaine du Maghreb ou du Sud Sahara s'est construite sur la base d'une langue française ou anglaise ou portugaise au détriment des langues du cru qui pourtant sont aussi outillées pour être des ressources de création esthétique.

Certains écrivains, conscients du risque que représentait une telle démarche scripturaire dans une langue exogène, ont choisi soit l'abandon pur et simple de la langue du colon (Ngugi Wa Thiong'o, Thomas Mofolo), soit de l'africaniser idéologiquement pour en faire un acte d'attentat contre la norme hexagonale (Kateb Yacine, Tchicaya U'Tamsi), soit pour la posséder et en faire une langue africaine made in homeland (Kourouma, Sony Labou Tansi).

Une fois de plus, on assiste là à une nouvelle trilogie : l'histoire de la dépossession des langues, instaurée par le fait colonial, va créer au sein de la littérature africaine, une mémoire de soi permettant de poétiser une

langue littéraire nouvelle/métissée.

Comme on peut le constater, l'histoire est toujours perçue comme étant le moteur de ces deux courants de a) la littérature sociopolitique africaine ou de b) la littérature socioculturelle et identitaire africaine. Le dénominateur commun étant naturellement l'exil. Le fait (néo)colonial, traduit alors par la puissance de la langue exogène sur les langues du cru, ne peut que produire, chez l'écrivain africain, un sentiment de l'exil. Le milieu qu'il raconte contraste avec l'idéal attendu. La continuité des problématiques historiques dans le monde actuel suscite un dégoût tel que l'impossible oubli (la mémoire de l'histoire ou mémoire du colonisé) communique à l'écriture les dimensions politique et militante qui font de l'écrivain africain un esthète de la factualité.

Son écriture est fondamentalement dialogique à deux niveaux : a) la mémoire de l'histoire du continent traverse de part et d'autre sa compréhension du présent et du futur ; b) la hantise de l'histoire et de sa mémoire oblige l'écrivain africain à rendre conscient (parfois et pas toujours) le choix de sa langue et la pratique particulière qu'elle arbore pour s'exprimer dans le texte. Il s'instaure ainsi chez l'écrivain, consciemment ou inconsciemment, une écriture mémorielle qui révèle toujours chez l'auteur africain un timbre historique fort où se déclinent les problématiques du continent même si elles n'étaient pas le souci premier de l'écrivain.

Dès lors, comment le texte littéraire africain peut-il être perçu comme un document historique ? Quelles mémoires du continent ce texte structure et crée en son lecteur ? Comment le dialogue entre le passé et le présent crée la rencontre avec l'exil pour en faire un défi à relever ? Pourquoi et comment le choix de la langue d'écriture peut-il être perçu comme un exil de la langue ou alors un exil dans la langue ? Qu'est-ce qui fait du texte littéraire francophone un objet plurilingue ? Quelles voix, histoires, langues dialoguent dans le texte africain pour en faire un objet intertextuel où se discutent la mémoire des cultures en confrontation ?

Pour aborder ces différentes questions, les genres romanesques, théâtraux et poétiques peuvent être mis à contribution sans aucune restriction autre que celle de leur appartenance au continent africain. Les approches théoriques liées à l'analyse du discours, à l'anthropologie du discours littéraire, au comparatisme, à l'histoire littéraire africaine, à la sociolinguistique sont encouragées.

Nous attendons des différents chercheurs intéressés par ce projet à ne pas hésiter à intégrer, s'il le faut, les implications politiques et idéologiques pouvant servir à profiler des solutions concrètes à moyens termes sur la place de la mémoire, non pas comme source de sanglots de résignation (Mabanckou) mais comme moyen de connaissance de soi pour se saisir des enjeux du présent afin d'atteindre l'émancipation réelle de l'Afrique.

Bibliographie suggérée

Mikhaïl Bakhtine, 1977, *Le Marxisme et la philosophie du langage. Essai d'application de la méthode sociologique en linguistique*, Paris, Les Éditions de Minuit, Collection « Le sens commun ».

Benrabah M., 1999, *Langue et pouvoir en Algérie. Histoire d'un traumatisme linguistique*, Paris, Séguier.

Jean-Claude Blachère, 1993, *Négritures. Les écrivains d'Afrique noire et la langue française*, Paris, L'Harmattan.

Frantz Fanon, 1952, *Peau noire, masques blancs*, Paris, Seuil.

Efoui Kossi, 2008, *Solo d'un revenant*, Paris, Seuil.

Alain Mabanckou, 2012, *Le Sanglot de l'homme noir*, Paris, Fayard.

Leonora Miano, 2013, *La Saison de l'ombre*, Paris, Grasset.

Man Bene, *La Cour des grands ou les indépendances vues d'Afrique*, Paris, Edilivre, 2015.

Mongo Beti, « Les langues françaises et le néocolonialisme en Afrique francophone », http://mongobeti.arts.uwa.edu.au/issues/pnpa29/pnpa29_08.html

Tiphaine Samoyault, 2005, *L'Intertextualité : Mémoire de la littérature*, Paris, Armand Colin.

Ngugi Wa Thiongo, 1986, *Décoloniser l'esprit*, Paris, La fabrique éditions, 2011. 1ère édition en anglais.

Owono Zambo et Djob-li-Kana, *L'Esthétique de la résistance et de la relation dans les littératures africaine et antillaise*, Paris, Edilivre, 2015.

Membres restreints du comité scientifique (par ordre alphabétique) :

Pr. Justin K. Bisanswa (Université de Laval) ;
Pr Mamadou Drame (Université Cheikh Anta Diop) ;
Pr Tunda Kitenge-Ngoy (Université of Botswana) ;
Pr. Helge Vidar Holm (Université de Bergen) ;
Pr. Katrien Lievois (Université d'Anvers) ;
Pr Patrice Nganang (Stony Brook University) ;
Pr Joseph Ozele Owono (Ens – Université de Yaoundé I).

Mode de soumission :

Notre appel à contributions s'adresse à toutes les sensibilités intellectuelles et/ou universitaires des quatre coins du monde. Chaque résumé (300 mots maximum) devra contenir 5 mots-clés avec les noms et prénoms des auteurs ainsi que leurs affiliations académiques. Ces résumés devront être acheminés – en version électronique – à l'adresse suivante :

OWONO ZAMBO (Académie de Versailles et chercheur associé au CELFA-Université de Bordeaux)

claude.owono-zambo1@ac-versailles.fr

ou

claude.zambo@yahoo.fr

Étapes et calendrier

1. Réception des propositions d'articles (300 mots maximum) le 22 décembre 2016 ;
2. Avis du Comité scientifique (02 janvier 2017) ;
3. Dépôt des articles complets (15 pages maximum) le 03 mars 2017 ;
4. Relecture et correction des articles (04 avril 2017) ;
5. Retour d'articles amendés (20 avril 2017) ;
6. Publication (fin novembre 2017).

URBATEXTUALITÉ ET IDENTITÉ(S) DANS LES LITTÉRATURES FRANÇAISE ET FRANCOPHONE DES XXE ET XXIE SIÈCLES

Sous la direction de Christina Horvath (University of Bath) et Louis Hervé Ngafomo (Université de Yaoundé I)

Date limite: 31 décembre 2016

Argumentaire

La littérature sur tous les tons, fait entendre que nous sommes entrés dans la civilisation urbaine [...] Nous sommes tous citoyens, embarqués dans les communautés urbaines en crise. Le livre constitue un médiateur fécond entre nos rêves et nos hantises, entre notre imaginaire et le réel, entre ce qui est et ce qui sera. Frank Lanot, « La ville et la littérature » in Thierry Paquot, Michel Lussault (dir.), Dictionnaire de la géographie et de l'espace des sociétés, Paris, Editions Belin (2013), p. 336.

Le destin identitaire des communautés, heureux ou malheureux, s'est souvent construit autour des enjeux territoriaux ou des villes. L'histoire séculaire des civilisations - Afrique, Amérique, Europe, Océanie, Asie - reconduit des substrats topologiques qui, à rebours, font, défont et refont les identités contemporaines. La

tradition ou la modernité, faut-il le rappeler, s'inscrivent sur une perspective cavalière réflexive, entre des repères de la civilisation urbaine et ceux des stéréotypes d'un passé mythique, ce dernier reformulant en traits plastiques ou poétiques le souffle du lieu (Butor). De cette hypothèse majeure, la conquête ou la quête de l'Ailleurs, orientées sur les traces diverses des cités, reconduisent et remémorent les motifs d'écriture des créations littéraires. On voyage et rêve dans la féerie imageante du pouvoir du style entre les artères de Rome, de Tombouctou, d'Athènes, de Montréal, de Bruxelles, de Paris, de Berlin, de Douala, de Bucarest, d'Alexandrie, sous le contrat de vérité (Barth) proposé par les écrivains. Ces schèmes et ces réseaux thématiques meublent les motifs de l'écriture des champs littéraires français et francophone. Aussi, l'ouverture du compas à d'autres cités peut-elle conduire à l'exploration d'autres horizons, sans nul doute, dignes d'une exubérante géographie de l'imaginaire.

Comment signer alors son entrée dans cet univers aux jalons scientifiques remarquables de la géographie littéraire? Assurément de mémoire exégétique, la prise en charge théorique reconnaît-elle certaines contributions majeures comme celles de Pierre Sansot dans cette « poétique de la ville » (2004), de Roger Chemain en l'occasion de l'examen de la « ville dans le roman africain » (1981), ou encore de Pierre Citron dans son passage en revue des vers sous la toile de fond critique de la ville de Paris (1961). Plus concrètement, la construction d'un trajet théorique appliqué aux repères du Roman urbain contemporain en France en fait, selon Christina Horvath (2008) « un récit de l'époque contemporaine. L'action reste toujours porteuse de marques intrinsèques de l'actualité ou d'un certain engouement pour l'air du temps (rues, objets, décors, pratiques et rituels quotidiens) ».

Autant dire que la traversée du dernier siècle pour l'actuel est riche en paysages géopoétiques. Ce rivage donne les signaux qui suscitent prosaïquement chez nombre de critiques une réverbération géocritique (Westphal), transversale et abyssale, verticale et horizontale. La relecture des non-lieux (Augé) pourrait donner lieu à des réflexions variées, à partir des lieux ouverts, les trajets ou les moyens mobiles sur les itinéraires publics des textes. Le panorama des mémoires nous replonge par exemple au cœur de Paris de l'Occupation (Modiano), les villes invisibles (Calvino), ville cruelle (Mongo Beti), Beijing ou Bucarest (Mihali), la forêt illuminée (Mendo Ze) etc., au regard de la corrélation des effets entre le lieu et l'identité. La polyphonie (Bakhtine) et la polysensorialité (Westphal) s'accorderaient ici avec les unités d'examen de chantres des cultures, jetant des passerelles entre le Rhizome (Deleuze) et l'enchantement de la « poétique de la relation » (Glissant). La remise en orbite de cette problématique justifie l'extrême contemporanéité du débat et met l'homme face à sa sémiotique (Lotman). La trajectoire et les tribunes de rencontres des cultures en font un sujet à questionner sous le boisseau d'un paradigme émoussé : l'urbatexte.

En effet, le concept d'urbatexte (Zevi) rattaché à l'urbain en littérature remonte au renouvellement des symboles de l'espace, de l'écriture de l'histoire, la mémoire des civilisations, les trajets à partir de l'espace-temps.

Plus concrètement, la paternité du vocable urbatexte revient à Bruno Zevi ; il exprime un sentiment phénoménologique de l'espace vue de face, de profil et au verso d'un immense corps physique aux tentacules multiples. À côté du néologisme mobitecture proche de l'architecture du mobilier d'une maison, on peut retenir que : « L'urbatexte exprime plus clairement la notion de texte de la ville, de texture de l'urbain (le tissu urbain) et évoque le sens du texte. L'urbatexte englobe la totalité des textes superposés qui font la ville et que la ville nous offre » (1981)

En d'autres termes, l'auteur développe une représentation contemporaine des idées qui porte en offrande l'esthétique de l'urbain. Cet espace, objet, sujet et trajet, donne tout à la fois, la raison et l'occasion de se mirer sur les paysages sociaux qui nous environnent au prisme des littératures françaises et francophones. La construction, dans ces allées et avenues de la ville (post)moderne, traduit aussi, le profil du sujet, migrant et parlant, croyant et non-croyant, refusant et acceptant, d'épouser les identités fluides et avides de l'essence de l'anthropologie des valeurs des cités qu'il fréquente. Il subit ou souscrit aux nouveaux codes de la modernité, se fait surprendre aussi, parfois, devant l'insoutenable rapidité des technologies en ville à l'heure de la mondialisation. La survivance des mémoires d'un passé qui refait surface et devient l'expérience de son identité au rétroviseur, lui ouvre les portes d'une globosphère fascinante et répugnante. Cette identité contemporaine, aux couleurs et à l'ADN hétérogènes, porte par devers ses origines, les atomes d'un trajet artificiel à résonance de société du spectacle (Debord), mettant en scène, le cirque du choc des civilisations (Huntington). Le prisme est alors transculturel, interculturel, multiculturel. On est au cœur du chantier de l'urbatextualité et de l'identité. Comment broder de nos plumes cette toile de l'infiniment circulaire et urbatextuel, alors que les escaliers au verso des décors chronotopologiques et des pensées du sujet glissent entre les passerelles des cités d'ici ou d'Ailleurs ? Les paysages urbains trouveront-ils des significations sous le dénominateur commun de la critique et de la réception (Viala) au tournant de cette instance de négociation du sens ?

Plus loin, qu'y a-t-il donc de si tentant d'envisager la fécondité entre un concept de représentation des modalités composites d'une épistémè urbaine d'une part, et une connectivité avec l'identité de l'humain d'autre part ? En congruence ou en dissonance ? Au mieux, une urbatextualité aux caractéristiques de l'être moderne ou postmoderne s'ouvre-t-elle à la réalisation du nouveau homo urbanus ? Incidemment ou non, dans quelle mesure les lignes géopoétiques du social, du virtuel, du temporel ouvrent-elles les horizons des cités aux représentations des nouveaux visages poétiques des littératures françaises et francophones des XXe et XXIe siècles ? Enfin, comment les réseaux sociaux ou architecturaux programment-ils aujourd'hui la carte et le territoire (Houellebecq) de la ville durable ?

Les réponses à ces questions, non exhaustives, permettront sans nul doute, aux pairs universitaires, de faire entendre leurs voix face à une problématique de portée humaine, sous le trait scripteur de la littérature. Vous êtes invités sur la scène intellectuelle sous les rayons de l'ouverture disciplinaire, à donner un nouveau sens à l'urbatextualité et à l'identité (plurielle). L'intérêt pourrait donc être porté, à dimension de confort de sensibilité ou d'identité critiques, sur l'un des axes ci-après :

- Ecriture de la mémoire urbaine et l'identité
- Technogenèse et poétique des identités
- Dynamiques linguistiques en zone urbaine
- Expression des religions et des spiritualités en ville
- Ecriture du numérique comme mode de littérature urbaine
- Culture urbaine et visages
- Ecocritique des villes
- Trajets et voies de rencontre avec l'altérité
- Enfance et la femme : symbole et parole de l'errance en ville
- Discours et représentation de la politique des cités par les textes
- Sémiotiques des lumières et des couleurs en ville
- Polysensorialité et identité
- Habitat en ville/périphérie
- Intertextualité et intermédialité urbaines
- Photolittérature et identité dans le texte urbain
- Choc des civilisations dans le roman urbain
- Tradition et la modernité
- Identité en situation urbaine
- Ecriture des territoires et identité
- Utopies urbaines et identité
- La guerre/terrorisme en ville
- Champ littéraire urbatextuel et la fabrique des identités
- Réseaux et signification des villes dans les œuvres
- Francophonie et débat des villes durables
- Poétiques du roman urbain français, etc.

Comité scientifique

Pr Lucie Hotte (Université d'Ottawa), Pr René Audet (Université Laval) Pr Thierry Léger (Kennesaw University State), Pr Romuald Fonkoua (Directeur CIEF- Paris), Pr Elena Brandusa Steiciuc (Université Stefan Cel Mare de Suceava), Pr Jean Tabi Manga (Université de Yaoundé I), Pr Sanda-Maria Ardeleanu (Université Stefan Cel Mare de Suceava), Pr Paul Aron (Université Libre de Bruxelles), Pr Louis Martin Onguéné Essono (Université de Yaoundé I), Pr Richard Laurent Omgba (Université de Yaoundé I), Pr Pierre Fandio (Université de Buea), Pr Louis Hébert (Université de Québec à Rimouski), Pr Michel Beniamino (Université de Limoges), Pr François Rastier (Université de Paris-III-Sorbonne).

Les contributeurs sont invités à soumettre un résumé de 300 à 500 signes suivi d'une courte biobibliographie (Nom et prénom, Université ou Laboratoire, grade et publications majeures) au plus tard le 31 décembre 2016 à minuit (Heure de Paris) aux adresses : herve3005@yahoo.fr et christina.horvath@gmail.com.

Les réponses leur seront données entre le 10 et le 15 janvier 2017. Le protocole de rédaction leur sera envoyé en même temps pour les auteurs dont les propositions auront été retenues par le comité scientifique. La publication est prévue aux Editions Connaissances et Savoirs de France en juin 2017.

BILANS DES ENJEUX STRATÉGIQUES ET OPÉRATIONNELS DE LA COP 22 : DES LOGIQUES ENTREPRENEURIALES DURABLES AUX FINANCEMENTS CLIMATIQUES

Revue Scientifique Francophone CREMA / Centre de Recherches en Economie et en Management Africain, numéro 6

Date limite: 30 juin 2017

La Revue Scientifique Francophone CREMA / Centre de Recherches en Economie et en Management Africain ouvre son volume n°6 à la restitution des résultats de la COP 22 et à ses enjeux stratégiques et opérationnels :

« Bilans des enjeux stratégiques et opérationnels de la COP 22 : Des logiques entrepreneuriales durables aux financements climatiques ».

Trois (3) axes vernaculaires pourront venir orienter les propositions de contributions.

Questionnements et axes de recherche :

- Axe réticulaire « Top Level » sectoriel en Afrique : la durabilité est à la fois un axe prioritaire de la politique sectorielle
 - Secteur Agricole Durable au niveau africain : Les Nouvelles Pratiques Agricoles Résilientes
 - Océan, secteur de la pêche et climat
 - Secteur Eco-Tourisme et Durabilité : constats et analyses pour la Région MENA
 - Secteur Industrie Durable : nouveau relais de la Finance Carbone et des Mécanismes Développement Propre (MDP) au plan africain
 - Secteur Risques et Santé : relation entre risques, santé et changement climatique au plan africain
- Axe réticulaire « Top Level » Energies Renouvelables (EnR), Compétitivité, Régulation et Environnement
- Axe réticulaire « Top Level » transversal : Relation entre le marché de l'énergie renouvelable, la compétitivité et la croissance économique en Afrique

Soumission des contributions

Les propositions de contribution doivent contenir :

Le nom, prénom, adresse postale, institution de rattachement, adresse courriel des auteurs
premières versions quasi-finalisées des contributions pour évaluation.

L'ensemble des documents devront être envoyés avant le 30 juin 2017 à : r.boutti@uiz.ac.ma

Directeur de publication : Dr & Prof. Rachid BOUTTI

Professeur de l'Enseignement Supérieur

Président du Comité Directeur de la Chaire UNESCO Énergies Renouvelables, Efficacité Énergétique et Changement Climatique au plan Euro-Méditerranéen et Africain versus un méta-modèle de Développement Durable

Détenteur de la Chaire Euro-Arable du Développement Durable Union pour la Méditerranée Grenada Espagne

Lien vers l'appel : www.auf.org/appels-offre/appel-contribution-revue-du-centre-de-recherches-e/

APPEL À SOUMISSION POUR UN NUMÉRO THÉMATIQUE DE LA REVUE LINX

Date limite: 20 avril 2018

Titre de la revue: LINX (<http://linx.revues.org/>)

Domaines linguistiques : syntaxe, sémantique, pragmatique, analyse du discours, lexicologie, histoire et épistémologie de la linguistique, linguistique diachronique, langage et cognition, linguistique de l'oral, linguistique de l'écrit, acquisition des langues, didactique des langues, traitement automatique des langues et linguistique informatique, etc.

Langue de la revue : LINX est une revue francophone, mais accepte un maximum de 2 articles rédigés dans une autre langue maternelle.

Langues étudiées : français, et autres langues

Date limite de soumission des propositions de numéros : 20 avril 2018

Sélection : 20 juin 2018

Rendu du numéro complet : 1er trimestre 2019

Publication : 2020

La revue LINX (éditeurs) invite les linguistes à soumettre des propositions pour la coordination d'un numéro thématique de la revue pour une publication fin 2016.

Les soumissions devront présenter une recherche inédite et novatrice dans l'un des domaines de la linguistique mentionnés ci-dessus. Les contributions au numéro devront donc se positionner par rapport à l'état de l'art de la recherche récente dans le domaine choisi.

Les propositions incluront les informations suivantes:

- les nom(s) et institution(s) de rattachement du/des coordinateur(s) du numéro ;
- Le titre du numéro proposé ;
- une description (200 mots maximum) du contexte de recherche de la thématique traitée, un argumentaire de la pertinence d'un numéro thématique sur cette question, qui précise clairement les enjeux de la proposition, corpus d'analyse, ainsi que le(s) cadres théoriques dans lesquels elle s'inscrit ;
- les noms et affiliations des auteurs contributeurs, ainsi que les titres de leurs articles, et un résumé d'environ 100 mots ;
- le sommaire du numéro spécial.

Il est conseillé de consulter sur le site (<http://linx.revues.org/>) les numéros récemment publiés dans la revue LINX.

Les propositions doivent être envoyées par e-mail à :

Frédérique Sitri (directrice de la revue LINX) : fsitri@u-paris10.fr

■ APPELS D'OFFRES AUF

MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES 2016 DU MOYEN-ORIENT : DÉPÔT D'UNE DEMANDE DE SOUTIEN

Date limite: 31 décembre 2016

Dans le cadre du projet « Édition, publication et valorisation scientifique », le Bureau Moyen-Orient de l'AUF lance un appel d'offres pour appuyer les colloques scientifiques. Cet appel est ouvert jusqu'au 31 décembre 2016.

Les demandes d'appui doivent être présentées, deux mois avant le début de la manifestation, dans le cadre d'un dossier rempli conformément au calendrier de l'appel d'offre, téléchargeable depuis le site internet de l'AUF.

Objectif

La visibilité et la valorisation de la recherche francophone en région.

- le programme soutient les manifestations se déroulant au Moyen-Orient.
- notre soutien aux manifestations vise prioritairement les actions suivantes :
 - a) des mobilités (billets d'avion) de scientifiques du Sud intervenants au colloque : priorité à la mobilité des chercheurs de la région ou d'autres régions du Sud, la prise en charge d'une mobilité Nord-Sud restant exceptionnelle ;
 - b) l'édition et la diffusion des actes en français (de préférence sur support électronique, CD-Rom ou Internet) ;
 - c) la promotion de la langue française dans des manifestations scientifiques multilingues (traduction, interprétariat, etc.)

Pour en savoir plus et déposer une demande:

<https://www.auf.org/bureau/bureau-moyen-orient/appels-offre-regionales/manifestations-scientifiques-2016-du-moyen-orient/>

SOUTIEN À MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES 2017 - APPEL À CANDIDATURES BUREAU MAGHREB

Date limite: 31 décembre 2016

Le soutien du Bureau Maghreb de l'Agence universitaire de la Francophonie aux manifestations scientifiques a pour finalité la promotion de la recherche scientifique francophone. Cette dernière contribue au rayonnement international, en renforçant la solidarité et le partage des savoirs entre les établissements universitaires.

Pour la région Maghreb, les thématiques prioritaires, non exclusives, sont:

- Environnement, développement durable
- Langue française et diversité culturelle et linguistique
- Numérique éducatif
- Gouvernance universitaire
- Santé

- Patrimoine

Quel que soit le ou les champs disciplinaire(s) concerné(s), la préférence ira aux manifestations :

- À caractère pluri ou interdisciplinaire,
- S'attachant à diffuser les résultats de la recherche,
- Intégrant des doctorants et des jeunes chercheurs.

Dans ce cadre, le soutien du Bureau Maghreb se traduit par un appui s'attachant prioritairement à promouvoir :

- La participation de scientifiques du Sud apportant une contribution à la manifestation (communication en français qui donnera lieu à une publication dans les actes de la manifestation),
- L'édition et la diffusion des actes en français (de préférence sur support électronique, CD-Rom ou Internet),
- La promotion de la langue française dans les manifestations scientifiques multilingues (traduction, interprétariat, etc.)

DURÉE

L'appel à candidatures est ouvert trois fois par an.

Le présent appel est ouvert du 8 novembre 2016 au 31 décembre 2016 (à 12h00 GMT).

Sont éligibles à cet appel, les manifestations scientifiques qui se dérouleront entre le 1 janvier 2017 et le 30 avril 2017.

Tout dossier est à déposer au minimum 2 mois avant la date de début de la manifestation scientifique.

CONDITIONS DE CANDIDATURE

Le soutien de l'AUF est plafonné à hauteur de 20% du budget global de la manifestation et d'un crédit de 3000 euros maximum.

Seuls les dossiers déposés par des organisateurs issus d'établissements d'enseignement supérieur membres de l'AUF dans la région Maghreb, à jour de cotisations, seront pris en considération.

Le dossier de candidature doit obligatoirement être complété en ligne sur <https://formulaires.auf.org>.

En savoir plus: <https://www.auf.org/appels-offre/soutien-manifestations-scientifiques-2017-appel-ca/>

APPEL À CANDIDATURES « SOUTIEN À MOBILITÉS DOCTORALES 2017 »

Date limite: 15 janvier 2017

Le Bureau Europe de l'Ouest de l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) lance un appel à candidatures afin de soutenir les mobilités de doctorants dans le cadre d'une recherche de terrain de 1 à 5 mois dans une université, un laboratoire (organisme de recherche), une entreprise, administration publique, association ou ONG.

Les doctorants doivent être inscrits dans un établissement membre de l'AUF en Europe de l'Ouest (<https://www.auf.org/membres/?pays=®ion=12&statut=&nom=>).

Le stage doit se dérouler dans un pays dit du « Sud » selon la liste définie par la Banque mondiale.

Vous trouverez cette liste en cliquant ici : https://www.auf.org/media/adminfiles/20160831-Classification_Pays_2017.pdf

Après avoir lu le règlement, nous invitons l'établissement membre à remplir le formulaire en ligne à l'adresse suivante : <https://formulaires.auf.org/>

Afin d'accéder au formulaire, inscrivez vous sur le site. Ensuite, dans la partie « Europe de l'Ouest », sélectionnez le formulaire « Appel à candidatures Soutien à mobilités doctorales 2017 » et remplissez le formulaire.

La date limite de soumission des dossiers est fixée au 15 janvier 2017.

En savoir plus: <https://www.auf.org/appels-offre/appel-candidatures-soutien-mobilites-doctorales-20/>

RESSOURCES ÉDUCATIVES IDNEUF

Appel permanent

Le méta-portail IDNeuf a été lancé le 17 juin 2016. Son objectif est de référencer l'ensemble des ressources éducatives libres (REL) en langue française et d'en permettre l'accès à toute la communauté académique et au-delà, dans un esprit ouvertement collaboratif.

Le méta-portail recense déjà plus de 36 000 REL réparties dans une vingtaine de pays. Cette base de ressources s'enrichira grâce à vos apports et vos contributions : afin de partager et de valoriser au mieux la production francophone dans le domaine, nous vous invitons à mettre en commun vos ressources. Elles seront indexées selon les critères de description : domaine scientifique, titre, auteur, institution de rattachement, date de publication, etc.

Selon que la ressource que vous souhaitez partager est ou non disponible en ligne, nous vous invitons à :

- soit transmettre l'URL de référence par courriel, à l'adresse ific@auf.org;
- soit, si la ressource n'est pas hébergée sur un serveur, en déposer un exemplaire directement sur le nuage de l'AUF, à : <https://nuage.auf.org/index.php/s/CHLxZ47zV6SdpGE>

Source: <http://ific.auf.org/appel-a-region/appel-permanent-ressources-educatives-idneuf>

■ APPELS D'OFFRES

POSTE DE PROFESSEUR·E EN TRADUCTION ET TRADUCTOLOGIE À L'UNIVERSITÉ MCGILL (MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA)

Date limite: 1er décembre 2016

Le Département de langue et littérature françaises de l'Université McGill sollicite des candidatures à un poste de professeur.e spécialisé.e en traduction (de l'anglais vers le français) et en traductologie. Il s'agit d'un poste conduisant à la permanence.

Fonctions

- Enseignement aux trois cycles;
- Recherche et encadrement d'étudiant.e.s;
- Tâches administratives.

Conditions d'emploi et de rémunération

Rang et salaire : l'embauche se fera normalement au rang de professeur-e adjoint-e, et le salaire sera conforme aux politiques de l'Université McGill.

Le salaire de base est de 65,000 \$

Date d'entrée en fonction : le 1er août 2017.

Exigences

- doctorat en traduction ou dans un domaine connexe,
- publications en traduction,
- recherches en cours,
- expérience d'enseignement et capacité d'assurer des cours de traduction générale et spécialisée (notamment en traduction littéraire), et de traductologie.

Conditions de candidature

Les candidatures doivent être soumises par voie électronique seulement, sur le site internet d'Academic Jobs Online : <https://academicjobsonline.org/ajo/jobs/8160>

Un dossier de candidature complet comporte

- une lettre de candidature,
- un curriculum vitæ,
- les publications principales,
- un dossier pédagogique
- ainsi que les lettres de trois répondant.e.s.

Les répondant.e.s doivent faire parvenir directement, dans les mêmes délais et à la même adresse électronique, leur lettre confidentielle.

Pour toutes questions relatives au concours, veuillez communiquer avec le directeur du Département, Pascal Brissette (pascal.brissette@mcgill.ca).

Date limite : le 1er décembre 2016

L'Université McGill souscrit à la diversité et à l'équité en matière d'emploi. Elle accueille favorablement les demandes d'emploi de femmes, d'Autochtones, de membres de minorités ethniques, de personnes handicapées, de personnes de toutes orientations et identités sexuelles, de membres de minorités visibles, et d'autres personnes qui pourraient contribuer à une diversité accrue. On encourage tou.te.s les candidat.e.s qualifié.e.s à postuler; veuillez noter que, conformément aux exigences de l'immigration canadienne, la priorité sera toutefois accordée aux Canadien.ne.s ainsi qu'aux résident.e.s permanent.e.s.

Conditions de sélection

La sélection des candidatures sera effectuée par un comité de sélection ad hoc, présidé par le Professeur Pascal Brissette, Directeur du Département de langue et littérature françaises, McGill.

APPEL À PARTICIPATION - QUESTIONNAIRE

Titre : Attitudes langagières en Belgique : la place de l'anglais sur le marché linguistique bruxellois

Date limite : 4 janvier 2017

https://ufl.qualtrics.com/jfe/form/SV_1FCq0SbqoODpAmV

L'objectif de cette enquête est d'étudier les attitudes langagières à Bruxelles, en Belgique. Si vous choisissez de participer à cette étude, vous acceptez de compléter le questionnaire en ligne. Cela vous prendra environ 5 minutes. En complétant cette enquête, vous donnez votre permission d'utiliser les données dans le cadre de cette étude. Votre participation n'implique pas de risques ou bénéfices particuliers. Votre participation restera anonyme et votre questionnaire complété sera conservé et utilisé de manière responsable. Vos données seront protégées et seulement les personnes autorisées y auront accès. Il existe un risque minime que vos données en ligne soient violées, mais puisqu'aucune information d'identification ne sera recueillie – la plateforme en ligne (Qualtrics) utilise plusieurs formes d'encodage – il est peu probable que la violation de la sécurité de vos données puisse avoir des conséquences négatives. Votre participation ne sera pas rémunérée. Votre participation est volontaire. Vous pouvez choisir de ne pas répondre à une question ou d'interrompre votre participation à tout moment.

Si vous avez des questions concernant l'étude en elle-même, n'hésitez pas à contacter Dr. Blondeau au blondeau@ufl.edu.

Si vous avez des questions concernant vos droits en tant que participant à cette recherche, n'hésitez pas à contacter le bureau IRB au (+1) 352-392-0433.

APPEL À PROJETS ÉDITORIAUX

Collection « Champs Didactiques Plurilingues : données pour des politiques stratégiques », Éditions PIE Peter Lang

Une nouvelle collection, "Champs Didactiques Plurilingues : données pour des politiques stratégiques", publiée par les éditions PIE Peter Lang, est en construction. Pour son lancement, nous recherchons des projets éditoriaux (anglais, espagnol, français, portugais), qui répondent aux orientations suivantes (il s'agit de focalisations ou d'entrées heuristiques qui peuvent évidemment être croisées en contexte) :

- 1e orientation : les sujets (apprenants, enseignants, autres intervenants dans l'activité d'appropriation ...)
- 2e orientation : l'objet (langue(s), répertoires langagiers ...)
- 3e orientation : les supports (dispositifs d'enseignement et d'apprentissage, outils ...)
- 4e orientation : la pédagogie, les méthodologies et les approches didactiques

Adresser les projets au directeur de la collection : patrick.chardenet@univ-fcomte.fr et à la directrice éditoriale de PIE Peter Lang : l.pagacz@peterlang.com

Présentation de la collection

La recherche scientifique en sciences sociales et humaines contribue à fournir des données utiles à la prise de décision dans les organisations (administrations publiques et établissements, entreprises ou associations, à des niveaux local, régional, national, international). Dans le domaine de l'appropriation des langues étrangères, cette constitution d'informations étayées est d'autant plus nécessaire que les enjeux liés aux flux de population et aux flux de communication, à l'insertion des populations dans le développement par l'éducation, la formation et l'emploi, à l'aménagement des relations entre les langues par des politiques linguistiques éducatives et universitaires stratégiques, devient chaque jour plus urgent.

Pour répondre à ce besoin, la collection vise à promouvoir les travaux et recherches autour de l'enseignement / apprentissage des langues étrangères, dans une perspective de mise en évidence du triple ancrage social : sujets, objets, contextes et de leurs dynamiques propres et interagissantes. Il s'agit de prendre en compte comme domaines de connaissance, l'ensemble des champs disciplinaires impliqués dans la production de savoirs pratiques et théoriques et comme terrains, l'ensemble des situations concrètes, des situations d'apprentissage et des situations professionnelles d'enseignement aux politiques linguistiques éducatives et universitaires, qui influent sur les activités d'appropriation de telle ou telle langue, sur leur choix et leur statut. La collection se déploie sur deux volets : un volet "La recherche en mouvement" destiné aux chercheurs, aux étudiants-chercheurs et aux praticiens-chercheurs ; un volet " Savoirs pour

savoir faire" destiné plus particulièrement aux étudiants, aux praticiens et aux décideurs.

La collection fait l'objet d'une double expertise et s'adresse à la communauté de chercheurs en didactique des langues et à leurs étudiants, aux acteurs éducatifs et aux décideurs institutionnels qui y trouveront des données et des analyses pour alimenter leurs capacités décisionnelles et organisationnelles.

Directeur de collection : Patrick Chardenet (Université de Franche Comté)

Comité scientifique :

Maria Helena Araújo e Sá, Universidade de Aveiro

Philippe Blanchet, Université de Haute Bretagne Rennes 2

Jean-Marc Defays, Université de Liège

Christain Degache, Universidade Federal do Minais Gerais / Université Grenoble Alpes

Fred Dervin, Helsingfors Universitet

Piet Desmet, Katholieke Universiteit Leuven

Olivier Dezutter, Université de Sherbrooke

Mohamed Embarki, Université de Franche Comté

Laurent Gajo, Université de Genève

Tony Liddicoat, University of Warwick

Eliane Lousada, Universidade de São Paulo

Bruno Maurer, Université Paul Valéry, Montpellier III

Danièle Moore, Simon Fraser University

Christian Ollivier, Université de La Réunion

Haydée Silva, Universidad Nacional Autónoma de México

RECHERCHE CO-AUTEUR(E) POUR PUBLICATION D'UN OUVRAGE FRANÇAIS VIS-À-VIS TERMES ANGLAIS

Dans le cadre de la future publication d'un ouvrage pour donner en français le mot exact du terme anglais utilisé de plus en plus dans le langage courant je cherche un(e) co-auteur(e) pour m'aider à le terminer pour publication déjà bien avancée vers juin 2017.

Certains ne connaissent même plus ou pas le mot en français, cf cet exemple,

« Le book fera le buzz et sera boosté en un flash par la press TV sans deadline. » donnera : « Le livre fera un ramdam sera poussé en un éclair par la presse télévisuelle sans délais. »

À vos claviers.

Professeur Bruno Bernard Belgique publié sur trois continents en douze langues bruno.bernard@scarlet.be
Merci de répondre à ma proposition.

■ VIENT DE PARAÎTRE

Voies multiples de la didactique du français

Entretiens avec Suzanne-G. Chartrand, Jean-Louis Chiss et Claude Germain

Djaouida Hamdani Kadri , Lahcen Elghazi

Presses de l'Université du Québec, 242 pages

Comment s'est constituée la didactique du français comme discipline à caractère scientifique ? Quels sont ses fondements épistémologiques et méthodologiques ? La didactique du français langue première, la didactique du français langue seconde et la didactique du français langue étrangère forment-elles une seule et même didactique ? Quel est le rôle du didacticien d'une langue ? Y a-t-il autant de didactiques que d'objets d'enseignement : la lecture, l'écriture, la communication orale, la grammaire, le lexique, etc. ?

À ces questions, et à bien d'autres encore, trois didacticiens du français, Suzanne-G. Chartrand (Université Laval), Jean-Louis Chiss (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3) et Claude Germain (Université du Québec à Montréal), ont accepté d'apporter leurs réponses accompagnées parfois de nouvelles interrogations. Parlant de leurs travaux, ils nous offrent leur vision de la discipline, fruit d'un long et riche cheminement. Leurs réponses se rejoignent sous certains angles, divergent sous d'autres, traçant ainsi les diverses voies de la didactique du français.

Deux autres didacticiens du français participent à la réflexion, Gladys Jean et Bernard Schneuwly ; ils nous disent, la première en introduction et le second en conclusion, ce qu'ils retiennent de ces trois voix.

Adoptant la forme dynamique de l'entretien, l'ouvrage *Voies multiples de la didactique du français* invite le lecteur à prendre part au dialogue en découvrant de multiples voies, à les emprunter, à les prolonger, à s'en écarter, à s'en inspirer pour trouver la sienne ou à en ouvrir de nouvelles.

<http://www.puq.ca/catalogue/livres/voies-multiples-didactique-francais-2662.html>

Décrire le français parlé en interaction

Véronique Traverso

Ophrys, 198 pages

Cet ouvrage constitue la toute première synthèse consacrée aux caractéristiques du français parlé en interaction. En accordant une place importante aux dimensions multimodales de l'interaction, il permet de comprendre comment la langue s'intègre, avec d'autres ressources (gestes, postures, regards, mouvements, déplacements dans l'espace, utilisation d'objets), dans des configurations séquentielles multimodales.

Au fil des pages, le lecteur découvrira que la description du français parlé en interaction implique de considérer non seulement les formes orales de la langue et la temporalité inhérente au discours, mais aussi les spécificités des productions co-construites séquentiellement par plusieurs participants. Il verra également comment tenir compte du caractère situé de la parole en interaction, c'est-à-dire des situations sociales dans lesquelles les participants se trouvent engagés comme acteurs. Il apprendra enfin à considérer au même titre, dans l'étude des configurations multimodales, les formes linguistiques standard, routinières ou sédimentées, et les bricolages incessants auxquels se livrent les locuteurs en fonction des nécessités interactionnelles.

<http://www.ophrys.fr/fr/catalogue-detail/2214/decrire-le-francais-parle-en-interaction.html>

Guerre et traduction

Représenter et traduire la guerre

Sous la direction de Lynne Franjé

L'Harmattan, 232 pages

La traduction rapproche les peuples et les cultures, instaure le dialogue et l'intercompréhension. Pourtant, dans un monde marqué par les conflits, le traducteur peine à remplir cette mission. Comment peut-il contribuer à la paix alors qu'il est pris dans les tourments de la guerre ? Est-il par définition un pacifiste ou un pacificateur ? S'il n'a pas de prise sur la réalité de la guerre, une "paix textuelle" est-elle au moins possible ? Cette réflexion traductologique étudie la manière de traduire dans divers contextes guerriers. Voici une étude sur la traductologie appliquée à la géopolitique.

<http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=52061>

Traduction et implicites idéologiques

Astrid Guillaume

Éditions la Völva, 200 pages

Dans un monde hypermédiatisé et interconnecté, les transferts linguistiques, sémiotiques et idéologiques sont quotidiens même s'ils sont souvent imperceptibles. Tous les jours, des milliards de messages sont diffusés, sur tous supports et dans toutes les langues, véhiculant des idées nouvelles, des dogmes et des croyances, des principes et des jugements de valeurs, des codes et des normes.

Dans ce contexte, le rôle du traducteur est capital car il est à la fois l'interprète des idées originales et l'énonciateur de la version produite pour le public cible. Comment l'idéologie s'inscrit-elle implicitement dans la langue et quelles en sont les manifestations ? Comment l'idéologie investit-elle les divers aspects de la société actuelle et comment s'articule-t-elle implicitement ? Comment le transfert de l'idéologie s'opère-t-il entre les langues et quel rôle joue le traducteur-médiateur dans ce transfert interculturel ?

Différentes approches qui réunissent les sciences du langage et les sciences de l'information et de la communication (SIC) sont présentées ici afin de permettre aux étudiants, traducteurs et lecteurs curieux de décrypter l'information et de repérer facilement les implicites idéologiques présents dans les traductions et textes d'aujourd'hui.

Cet ouvrage est divisé en trois parties : sciences et techniques, sociétés et politiques, arts et culture.

<http://editions-lavolva.com/produit/actes-de-colloque-traduction-et-implicites-ideologiques/>

L'éducation bilingue en France. Politiques linguistiques, modèles et pratiques

Textes réunis et présentés par Christine Hélot et Jürgen Erfurt

Lambert-Lucas, 664 pages

L'éducation bilingue en France est le fruit d'une longue histoire de relations complexes et tendues entre les langues en présence dans l'espace public, que ce soit en métropole, dans l'Outre-mer, ou dans la communauté des sourds. De nombreux modèles d'enseignement bilingue existent aujourd'hui dans lesquels les langues sont à la fois objet et moyen d'apprentissage, ce qui veut dire que les élèves acquièrent des savoirs disciplinaires par le biais de deux langues et que la langue française doit partager l'espace éducatif avec une autre langue. Cette présence de langues autres que la langue nationale dans le système éducatif français reste très limitée mais semble encore faire peur aux acteurs éducatifs. Or de nombreuses recherches dans le monde ont montré les avantages cognitifs, identitaires et culturels de l'enseignement bilingue. L'ouvrage explique comment se sont développés les différents dispositifs bilingues en France, comment ils diffèrent selon le statut et la dénomination des langues concernées, et comment ils contribuent dans certains cas à reproduire les inégalités entre les langues et leurs locuteurs. Il présente aussi les dernières recherches menées dans le domaine de la didactique du bilinguisme et du plurilinguisme, recherches pour la première fois rassemblées en un volume. Cet ouvrage contribue à consolider le champ des études sur l'enseignement bilingue et plurilingue en France. Il s'adresse aux chercheurs et aux enseignants qui désirent repenser les relations aux langues dans l'espace éducatif français, améliorer leur enseignement et mieux préparer leurs étudiants et leurs élèves à vivre dans un monde multilingue et multiculturel. Il intéressera également les parents d'élèves et les militants des associations engagées dans la défense des langues minoritaires et du multilinguisme à l'école.

<http://www.lambert-lucas.com/l-education-bilingue-en-france>

Les Cahiers de l'OEP

Premier numéro

l'Observatoire Européen du Plurilinguisme

Éditions la Völva

Le plurilinguisme, si on le conçoit dans son sens le plus profond, est la prise de conscience et le respect de la diversité de l'humanité et de la polyphonie des peuples. Assumer pleinement que l'être se dit de multiples manières, τὸ ὄν λέγεται πολλαχῶς (Aristote, Métaphysique, 7, 1028a), est la ligne conductrice des Cahiers de l'Observatoire Européen de Plurilinguisme, dont vous avez sous les yeux, le premier numéro.

Les Cahiers viennent s'ajouter à la Lettre de l'OEP publiée tous les deux mois et sont destinés d'une part, à laisser une trace durable des Assises de l'OEP organisées tous les trois ans et, d'autre part, à faire connaître les réflexions, les recherches et les initiatives susceptibles de sensibiliser un vaste public, le plus vaste possible, aux avantages d'un plurilinguisme réel et aux inconvénients d'une approche monoculturelle

et monocorde des faits humains.

Contre toute idée simpliste, il faut prendre conscience que les langues ne sont pas des codes fixés une fois pour toutes, au même titre, par exemple, que le code morse. Les langues, loin d'être des codes établis par des beaux esprits qui s'arrogent le droit de régenter les usages et les comportements, sont de vrais monuments de culture dans lesquels se trouve enregistrés l'histoire et le présent des peuples et des êtres humains qui les parlent. Elles ouvrent le chemin le plus direct vers la compréhension et le respect de l'altérité, elles marquent un vrai pas de rapprochement à l'Autre.

C'est pour cela que les Cahiers appelleront à une vigilance permanente contre tout enfermement dans une seule langue, fusse-t-elle une langue première ou une langue seconde apprise pour remédier aux besoins pratiques de la communication internationale.

<http://editions-lavolva.com/produit/les-cachiers-de-oep/>

Le français calédonien (Nouvelle-Calédonie), une « variété régionale » de français au sein de la francophonie

Langages n° 203 (3/2016)

Le français calédonien (Nouvelle-Calédonie). Description d'un français régional, confrontations de terrains panfrancophones, Christine Pauleau

La description du français calédonien : État des lieux, Christine Pauleau

Entre français calédonien et langue kanak : Quelle place pour le tayo ? Une approche écolinguistique, Sabine Ehrhart

Les particularités du français calédonien (lexique, morphosyntaxe) et leurs enjeux sémantiques, pragmatiques et cognitifs, Didier Bottineau

Diastratismes et réallocation des variantes : Français d'Amérique et de Nouvelle-Calédonie, André Thibault

Traits syntaxiques « populaires » dans le français « régional » de La Réunion : Très populaires dans la francophonie, jusqu'en Nouvelle Calédonie, Gudrun Ledegen

Le français des Isles : Des Antilles à la Nouvelle-Calédonie, Inka Wissner

<http://www.revues.armand-colin.com/lettres-langues/langages/langages-ndeg-203-32016>

Expériences pédagogiques

Revue électronique éditée par l'E.N.S d'Oran

Premier numéro

<http://exp-pedago.ens-oran.dz/contribution-1.html>

Figures féminines de l'histoire occidentale dans la littérature française

Dirigé par Mercé Boixareu. Esther Juan-Oliva, Angela M. Romera-Pintor (éditrices). Préface de Michelle Perrot

Honoré Champion, 484 pages

« Cet ouvrage se situe au carrefour des silences inégaux de la littérature et de l'histoire. Il les croise avec hardiesse, les interroge avec sagacité. De quelles femmes l'Histoire a-t-elle parlé ? Quelles figures émergent de la nuit des siècles ? Principalement dans la littérature française, choisie comme terrain et qu'il serait intéressant de comparer avec d'autres. Et comment la littérature, parfois peu distincte de l'Histoire, si souvent confondue avec elle, s'en est-elle emparée ? Il y a des figures pérennes dont le traitement évolue avec le temps, dans la mesure où justement, littérature et histoire tendent à se distinguer dans leurs démarches et leurs points de vue. Non sans ambiguïtés et difficultés, dont la biographie, d'abord abandonnée par l'histoire au roman, fait les frais. Saintes, reines, courtisanes déclinent plusieurs versants de l'identité féminine. Victimes, leur douceur sacrificielle émeut et angoisse [...] Femmes de pouvoir, on les suspecte de dissimulation, d'incompétence, d'une cruauté liée aux déviations d'un sexe contrarié, tant il est anormal qu'une femme règne. La richesse de ce livre novateur et foisonnant repose sur la diversité des figures évoquées, celle des œuvres explorées, des questions posées, et jamais éludées, mais aussi sur la pertinence d'un regard critique qui utilise l'outil du genre sans s'y enfermer. Il ouvre dans la forêt des textes cent chemins qui donnent envie de poursuivre l'aventure. »

<http://www.honorechampion.com/fr/champion/10558-book-08534455-9782745344557.html>

Premier numéro de la revue Sociopoétiques "Mythes, contes et sociopoétique"

Cette publication annuelle, créée par le Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique (CELIS, EA 4280) est dirigé par Pascale Auraix-Jonchière.

Elle a pour ambition de mieux dessiner les contours propres à la sociopoétique, champ d'analyse de l'écriture des représentations et des interactions sociales (Alain Montandon). Nous comptons ainsi valoriser cette perspective analytique par la publication d'articles sur différents corpus et par une ouverture à des méthodes critiques voisines.

En ligne: <http://sociopoetiques.univ-bpclermont.fr/mythes-contes-et-sociopoetique>

■ INFORMATIONS - RESSOURCES

DOSSIERS PÉDAGOGIQUES SUR LE THÈME « CONNAÎTRE LA FRANCOPHONIE », DESTINÉS AUX ENSEIGNANTS ET APPRENANTS DE TOUS NIVEAUX SCOLAIRES, DU PRIMAIRE À L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR, DE NIVEAUX A2 À B2

Ces ressources ont pour objectif de permettre aux enseignants de disposer de matériel didactique sur la Francophonie institutionnelle, et en premier lieu l'OIF, l'AUF et les autres opérateurs de la Francophonie, afin de faciliter la mise en place d'un cours complet ou de proposer des activités ponctuelles sur cette thématique. Ces dossiers ont été réalisés par l'équipe du CAVILAM - Alliance Française pour l'Agence universitaire de la Francophonie.

Trois dossiers pédagogiques ont été réalisés et correspondent aux publics cibles suivants :

- enfants (9-12 ans, niveau A2)
- adolescents (13-17 ans, niveaux A2-B1)
- adultes (étudiants, FLE, niveaux B1-B2)

Chaque dossier pédagogique se décline en dossiers thématiques, chacun étant divisé en 3 thèmes. Chaque fiche est développée sous forme de parcours. Celui-ci est constitué d'une activité de découverte du thème, de séquences d'activités « à la carte » et d'une tâche collaborative finale.

L'ensemble pédagogique se base essentiellement sur une approche communicative et actionnelle. Les activités retenues favorisent les interactions orales et la collaboration entre apprenants. L'étude d'un thème est prévue sur 3 ou 4 séquences de cours. Chaque séquence correspond à un cours de 45 à 60 minutes, selon les établissements.

Les supports utilisés sont de types variés : textes, images, infographies, vidéo, audio. Ces documents authentiques visent à aider l'enseignant à bâtir un cours vivant, actuel et dynamique.

Les dossiers sont disponibles à l'adresse suivante :

Connaître la Francophonie - Dossier pédagogique Enfants (9-12 ans, niveau A2):
<http://eprints.aidenligne-francais-universite.auf.org/774/>

Connaître la Francophonie - Dossier pédagogique Adolescents (13-17 ans, niveaux A2-B1):
<http://eprints.aidenligne-francais-universite.auf.org/775/>

Connaître la Francophonie - Dossier pédagogique Adultes (niveaux B1-B2):
<http://eprints.aidenligne-francais-universite.auf.org/776/>

MOOC DOCTORAT ET POURSUITE DE CARRIÈRE

Début des cours: 30 novembre 2016

L'association PhDOOC organise le premier MOOC à destination des doctorants et des docteurs de toutes disciplines. Cette formation gratuite et en ligne leur permet de préparer leur poursuite de carrière grâce à des ressources, des activités collaboratives et des échanges entre participants.

Ce dispositif vise à faire réfléchir les doctorants et les docteurs sur leurs compétences, leur projet professionnel et la démarche de recherche d'emploi. L'objectif est également de favoriser les interactions entre les acteurs du secteur académique et le monde professionnel.

Objectifs d'apprentissage

Le doctorat mène à une multitude de carrières mais de nombreux doctorants ne savent pas où s'informer. Ils se sentent isolés et manquent de temps pour préparer leur avenir. Pourtant les actions en faveur de la poursuite de carrière des docteurs se multiplient.

L'association PhDOOC propose aux doctorants et aux docteurs un MOOC pour les sensibiliser aux outils et ressources existants et accessibles en ligne. Cette formation collaborative sur-mesure leur permet de s'appuyer sur une communauté tout en répondant à leurs contraintes de temps et de disponibilité.

Notre objectif est de construire un espace d'information, d'échange et d'entraide sur la thématique de la poursuite de carrière des docteurs.

OBJECTIFS SPECIFIQUES

- Amener les doctorants et les docteurs à construire leur portefeuille de compétences
- Les sensibiliser aux carrières possibles après la thèse
- Leur donner les moyens d'élaborer leur projet professionnel
- Les former à la démarche de recherche d'emploi
- Favoriser la création d'une communauté se basant sur le partage, la collaboration et l'entraide.

LEXIQUE DE LA FORMATION EN ENTREPRISE

En ligne : http://www.blog-formation-entreprise.fr/?page_id=2519